

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

Unidad Ajusco



Licenciatura en Enseñanza del Francés



LICENCIATURA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

Propuesta Pedagógica:

Análisis y fundamentación de una propuesta pedagógica para el acercamiento al francés como lengua extranjera en alumnos de primarias públicas en Zapopan, Jalisco, México.

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

P R E S E N T A

María Guadalupe Porras Gómez

DIRECTORA DEL TRABAJO
RECEPCIONAL
Mtra. RUTH ANGÉLICA BRIONES FRAGOSO

SEPTIEMBRE 2025



Secretaría Académica

Área Académica 4

Tecnologías de la información y modelos alternativos

Licenciatura en Enseñanza del Francés

F8

Ciudad de México, 29 de agosto de 2025.

DESIGNACIÓN DEL JURADO

INTEGRANTES DEL JURADO

PRESENTE

La comisión de titulación de la licenciatura en enseñanza del francés tiene el agrado de comunicarles que, considerando su experiencia académica en la Institución, se les ha designado integrantes del jurado para el examen profesional de la egresada, **Porras Gómez María Guadalupe**, matrícula 210925015, quien presenta el trabajo de titulación: "Análisis y fundamentación de una propuesta pedagógica para el acercamiento al francés como lengua extranjera en alumnos de primarias públicas en Zapopan, Jalisco, México.", bajo la opción de Intervención e innovación, en modalidad Propuesta pedagógica, para obtener el título de licenciatura.

El jurado quedará integrado de la siguiente manera:

Jurado	Nombres
Presidente	Walys Becerril Martínez
Secretaria	Indra Alinne Córdova Garrido
Vocal	Ruth Angélica Briones Fragoso
Suplente	Claudia Rosalinda Segura López

Atentamente

"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"

INDRA ALINNE CÓRDOVA GARRIDO

PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE TITULACIÓN

LICENCIATURA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS



2025
Año de
**La Mujer
Indígena**

ÍNDICE

Introducción.....	3
<u>Capítulo 1</u>	6
1.1 La enseñanza de lengua extranjera en la Nueva Escuela Mexicana... ..	6
1.2 La lengua francesa en el sistema educativo mexicano.....	13
<u>Capítulo 2: Marco Común Europeo para la enseñanza de lengua francesa</u>	19
2.1 Descripción del MCER.....	19
2.2 Descripción específica del nivel A1.....	22
2.3 La presencia de la cultura en el MCER... ..	26
2.4 El MCER en relación con la NEM.....	28
2.5 Retos y posibilidades de la enseñanza de la lengua francesa, en las escuelas públicas de educación básica.....	34
Posibilidad 01: El programa analítico propuesto por la NEM.....	34
Posibilidad 02: El interés de los padres de familia y el alumnado... ..	35
Posibilidad 03: Experiencia previa en la organización de un programa de clases de inglés en la escuela... ..	36
Reto 01: El material de aprendizaje... ..	37
Reto 02: Docentes capacitados para impartir Francés como Lengua Extranjera. .	38
<u>Capítulo 3:</u>	
3.1 Metodologías para la enseñanza de FLE para niveles de iniciación o básico... .	39
3.2 <i>L'approche communicative</i>	39
3.3 <i>Perspective actionnelle</i>	42
3.4 Orientaciones didácticas en la enseñanza de lenguas extranjeras para niveles de iniciación o básico... ..	44.
Capítulo 4: Propuesta pedagógica.	
4.1 Aplicación semana 1	49
4.2 Aplicación semana 2.....	52
4.3 Aplicación semana 3.....	55
Conclusiones.....	60
Anexos... ..	63
Bibliografía consultada... ..	75

INTRODUCCIÓN

El proceso de formación de un estudiante implica múltiples saberes, habilidades, destrezas y actitudes a desarrollar, va mucho más allá de cumplir o acreditar requisitos administrativos y escolares.

Los estudiantes actualmente se encuentran en un vertiginoso mundo que se transforma cada vez más rápido. Las escuelas no pueden quedarse atrás al ser espacios de formación, donde imperen las oportunidades de aprendizaje para la vida, atendiendo al contexto y realidad de los estudiantes.

En relación a esta amplia necesidad de formación del estudiante, es necesario que los profesores y los sistemas educativos presenten una diversidad de estrategias y propuestas para que les sea posible a los alumnos desarrollar al máximo sus capacidades, explotar su potencial y participar en la vida social de manera exitosa.

Considerando que este es el fin de la educación, la participación de los alumnos como actores sociales, es necesario que las propuestas de enseñanza-aprendizaje consideren también las características de los contextos en que se desenvuelven los alumnos.

En un mundo sumamente globalizado e interconectado, donde la necesidad comunicativa es inminente, la incorporación de las lenguas extranjeras a los programas de estudio públicos es una necesidad real. Desde hace varios años se ha tratado de incorporar la enseñanza del inglés como lengua extranjera en diferentes escuelas primarias públicas del país. Pese a estos esfuerzos, no se logra identificar un avance significativo en la preparación del estudiantado en cuanto a la lengua extranjera correspondiente.

Específicamente este documento detalla el caso de una escuela primaria pública con sostenimiento federal, en el municipio de Zapopan, dentro del estado de Jalisco. Se abordará la posibilidad de la enseñanza de francés lengua extranjera en aulas de la Escuela Primaria José Ma. Morelos y Pavón, dadas las condiciones, contexto e intereses de esta escuela en específico.

Es importante reconocer que se trata de un planteamiento hipotético, pensando que los padres de familia desearan incorporar el aprendizaje de francés como lengua extranjera para sus hijos. Con esto, siendo una escuela el antecedente de trabajo con el inglés, se presenta una propuesta pedagógica para incorporar paulatinamente el idioma francés en las aulas, mediante distintas estrategias con el alumnado.

Para respaldar y fundamentar la propuesta diseñada, el presente proyecto incluye el análisis del actual programa educativo de la Nueva Escuela Mexicana (NEM), propuesta en el año 2023. Se detallan las ideas planteadas en este programa que demuestran la apertura y posibilidad de incorporar la enseñanza de francés lengua extranjera, y a su vez, favorecer lo que la NEM propone.

Además, se detallan los postulados teóricos de enseñanza de lengua para reconocer cuál será la metodología ideal y con ello basar las estrategias incluidas en la presente propuesta pedagógica.

Es importante reconocer que las actividades y estrategias detalladas en el capítulo final de este documento, sirven para visualizar cómo sería el trabajo con la enseñanza-aprendizaje de francés. Sin embargo, las actividades no se limitan sólo a esas, sino que en esa misma línea de trabajo se diseñaría el resto de estrategias para continuar con la propuesta de trabajo.

Finalmente, es importante puntualizar que la intención del presente trabajo y de trabajar las estrategias con los alumnos para la introducción al aprendizaje de francés lengua extranjera es presentar a los alumnos posibilidades más allá de lo que conocen, impulsarlos a aprovechar al máximo sus capacidades e incluso, descubrir nuevas habilidades en ellos que les permitan lograr más y mejores proyectos en su vida.

El presente trabajo se estructura en cuatro capítulos. El primero describe un panorama general de cómo se considera la enseñanza de la lengua extranjera según el modelo educativo actual propuesto por la Secretaría de Educación Pública. Además se trata de identificar la lengua francesa en el Sistema Educativo Mexicano.

Dentro del capítulo dos, se describe el Marco Común Europeo para la enseñanza de Lengua francesa, específicamente se puntualiza lo que corresponde al nivel A1, ya que sería el nivel a trabajar en la propuesta pedagógica. A este respecto, se busca la relación que puede haber entre el MCER y la NEM.

Dentro de ese mismo capítulo, se puntualizan algunos de los retos y posibilidades que implica la enseñanza de la lengua francesa, en las escuelas públicas de educación básica.

Ahora bien, al hablar de una propuesta pedagógica es importante describir qué metodología es oportuna para la enseñanza de FLE para niveles de iniciación o básico. Para cerrar el tercer capítulo se describe el *approche communicative* y *la perspective actionnelle* como las principales orientaciones didácticas en la enseñanza de lenguas extranjeras para niveles de iniciación o básico.

Después de entender el panorama en el que se sitúa esta propuesta pedagógica, el capítulo cuatro presenta planeaciones didácticas que permitirían vislumbrar cómo sería el trabajo de francés lengua extranjera.

CAPÍTULO 1

1.1 La enseñanza de lengua extranjera en la Nueva Escuela Mexicana

Dentro de la Nueva Escuela Mexicana, propuesta como modelo educativo por la Secretaría de Educación Pública (2023), se pretende trabajar por cuatro campos formativos: lenguajes, saberes y pensamiento científico; ética, naturaleza y sociedad y de lo humano y lo comunitario. Dentro de estos campos se integran los saberes y conocimientos de distintas disciplinas y visiones para acercarse a la realidad que se desea estudiar, fomentando el pensamiento crítico y los vínculos socio afectivos necesarios para contribuir a transformar el entorno.

Al reorganizar la forma de trabajo en las escuelas públicas del país, se modifican a nivel primaria lo que anteriormente eran las asignaturas, como español y matemáticas, y se sustituyen por los campos formativos antes mencionados, en los cuales se incorporan los contenidos a trabajar. De esta forma, se puede entender que la nueva forma de trabajo plantea una idea mucho más amplia y flexible de lo que se aprende en las aulas.

Estos contenidos están a su vez, articulados por siete ejes articuladores: inclusión; interculturalidad crítica; igualdad de género; pensamiento crítico; vida saludable; artes y experiencias estéticas y apropiación de las culturas a través de la lectura y la escritura. Estos ejes permiten vincular los contenidos de cada campo formativo y concretar un proyecto específico a trabajar en el aula con los alumnos enriqueciendo desde diferentes áreas la formación del estudiante:

Los lenguajes son construcciones cognitivas, sociales y dinámicas que las personas utilizan desde su nacimiento para expresar, conocer, pensar, aprender, representar, comunicar, interpretar y nombrar el mundo, así como compartir necesidades, emociones, sentimientos, experiencias, ideas, significados, saberes y conocimientos. Se establece que los lenguajes permiten establecer vínculos que propician la convivencia y la participación colaborativa, con el propósito de comprender y atender situaciones que se presentan cotidianamente. (SEP, 2023, p. 83)

De esta forma se puede entender que, en rasgos generales, el campo formativo de lenguajes no se limita sólo al español, sino que amplía a diferentes formas de interactuar con el mundo. Permitiendo así la idea de que cada individuo tenga el acercamiento a los lenguajes de distintas formas como lo pudiera ser la Lengua de Señas Mexicana, alguna lengua indígena como lengua materna o segunda lengua, las lenguas extranjeras e incluso el arte. Así se establece:

El campo formativo de lenguajes vincula procesos graduales de aprendizaje del español y lenguas indígenas, así como lenguajes artísticos e inglés como lengua extranjera, en el caso de atención a personas con discapacidad auditiva, la Lengua de Señas Mexicana, considerando las características de la edad de desarrollo de niñas, niños y adolescentes, así como la búsqueda de una integración interdisciplinaria a través de los contenidos de los lenguajes. (SEP, 2023 Acuerdo 08/08/23 p.9).

Al considerar esta flexibilidad en el área de lenguajes y permitir que, según el contexto pueda incluirse el uso de una lengua distinta al español, puede entenderse que el objetivo es que los alumnos logren aprendizajes significativos en la lengua que verdaderamente es útil y cercana para ellos.

El objeto de aprendizaje del campo de lenguajes se constituye a partir de las experiencias y la interacción con el mundo a través del empleo de diferentes lenguajes. Las posibilidades de expresión se amplían en distintas situaciones y construyen significados compartidos y comunican de manera asertiva intereses, necesidades, motivaciones, afectos y saberes. Todo este planteamiento siempre está encaminado a que los lenguajes puedan ser utilizados en su vida real y así, el aprendizaje sea significativo para ellos. SEP (2023) Acuerdo 08/08/23 p. 83.

Además de esto, el eje articulador de *Apropiación de las culturas a través de la lectura y la escritura* permite entender también que la lectura y escritura, es decir, el lenguaje oral y escrito, es un medio para interactuar y conocer diferentes culturas.

Así, la NEM pretende formar también estudiantes que comprendan la multiculturalidad del mundo en el que vivimos. Esto nos habla de que al aprender a

utilizar la lengua también se aprende a convivir dentro de una realidad social, donde se pretende que la comunicación se dé desde una perspectiva axiológica que enriquezca la interacción de los individuos.

En términos generales, esto es lo que pretende trabajarse en el campo formativo de lenguajes desde el nivel preescolar hasta el término de la educación secundaria. Sin embargo, cada nivel educativo de la SEP (2023) se organiza en fases, y en específico en la escuela primaria comprende la fase 3 (primero y segundo grado), fase 4 (tercero y cuarto grado) y fase 5 (quinto y sexto grado).

Dentro de cada fase, es decir, dentro de los grados de primaria, la SEP (2023) establece Procesos de Desarrollo de Aprendizaje (PDA) que cada alumno debe alcanzar según la fase en la que se encuentre. Este elemento es fundamental ya que describe los aprendizajes en específico que se pretende que los alumnos alcancen. Específicamente, hablando del campo formativo de lenguajes se encuentra lo siguiente:

Se busca que las y los alumnos promuevan y valoren la diversidad a través del reconocimiento de diferencias y similitudes tanto culturales en general como lingüísticas en particular. Asimismo, se espera que reconozcan las ventajas de utilizar diversos lenguajes y que sean capaces de crear combinaciones con sus respectivos elementos, para favorecer la transmisión de emociones, sentimientos e ideas. Además, es fundamental promover el respeto al uso de cualquier lengua y lenguaje. (SEP, 2023, p. 258).

Con lo anterior, se puede entender que está considerada la formación de los estudiantes en diversos lenguajes, desde una perspectiva de respeto y valoración multilingüe. Si bien no presenta de forma explícita los que considera como *diversos lenguajes* se puede entender la posibilidad de trabajar más que sólo el español.

Incluso, se reconoce la realidad de trabajo con la lengua indígena:

Respecto a los alumnos en el medio indígena, resulta indispensable favorecer prácticas orales y escritas en forma bilingüe, en otras palabras,

es primordial propiciar la escritura comunicativa en lengua indígena, dando lugar al aprendizaje de los usos y convenciones de la escritura; asimismo, dado que aprender la lengua escritura tiene sentido sólo si se usa, se considera fundamental contribuir al acopio, producción, conservación y empleo en la escuela de textos legibles en lengua indígena, incluyendo manuscritos. (SEP, 2023, p. 259).

En este sentido entonces, se pretende favorecer el aprendizaje también de lenguas indígenas, entendiendo que habrá medios en los que será posible, y no lo plantea de forma generalizada. Además, se reconoce el aporte e importancia cultural de estas lenguas y por ello es que a la vez de la enseñanza se pretende mantener su conversación.

Como se mencionó anteriormente, la SEP (2023), además de establecer las generalidades de cada campo formativo como lo es el de “Lenguajes”, establece los PDA que se pretenden alcanzar en cada uno de los grados que comprende la fase. En el caso de la fase 5, que es la correspondiente a este documento, se trata de quinto y sexto grado de primaria. A continuación, se detallan algunos de los PDA que pertenecen al campo formativo de lenguajes en estos dos grados :

- *Interpretación y valoración de manifestaciones culturales y artísticas de México y del mundo.* Explora manifestaciones culturales y artísticas de diversos orígenes, e identifica sus elementos para recrearlos mediante textos y otras producciones artísticas, que amplíen sus concepciones de ser y estar en el mundo.
- Construye significados en lo individual y colectivo, a partir de la observación y comprensión de sonidos, gestos, formas, colores, texturas, objetos, aromas, movimientos, así como del contexto de creación de manifestaciones culturales y artísticas.
- *Comprensión y producción de textos para gestionar servicios públicos.* Explora distintos formularios para gestionar servicios públicos; los que brinda la escuela, la biblioteca o, en general, la comunidad. Reflexiona tanto sobre la utilidad de esta clase de documentos como sobre sus características y funciones. Llena diferentes formularios e identifica el tipo de información que incluyen y solicitan.

- *Exposición sobre temas relacionados con el cuidado de la salud.* Escribe palabras clave y/o notas breves para usarlas como guía y exponer de manera lógica y secuenciada, empleando un léxico formal.

De esta manera, se puede visualizar lo que se plantea en el programa oficial, conocido ahora con el término de Programa Sintético. Como bien se aprecia, en los PDA correspondientes al campo formativo de *Lenguajes* en esta fase, no se encuentra específicamente el aprendizaje de inglés como lengua extranjera, ni de ninguna otra lengua adicional al español.

En este sentido, es importante identificar que es hasta la educación secundaria cuando aparece la formación en la lengua extranjera de manera oficial plasmada en el programa de estudios. La SEP identifica lo siguiente en el campo formativo de lenguajes, en la fase 6 (secundaria). “En el caso particular de la educación secundaria las disciplinas que corresponden al presente campo son: Español, Inglés y Artes”. (SEP, 2024, Acuerdo 08/08/24, p.369).

Según las especificidades del Campo formativo para la Fase 6, establecidas en el acuerdo 08/08/23, el campo formativo de *Lenguajes* se compone en la etapa secundaria específicamente, de las asignaturas Español, Lengua indígena como Lengua Materna, Lengua Indígena como Segunda Lengua, Inglés y Artes.

Es hasta esta fase cuando se incorpora de manera más explícita en el programa la presencia de la lengua indígena y la posibilidad de que ésta sea abordada en caso de ser pertinente. Al respecto se indica: “ ... La intención es que la lengua indígena, al ser parte del Campo formativo de Lenguajes, coexista con la asignatura de Español, asumiendo que ambas lenguas están en contacto permanente y que también ambas deben enseñarse de acuerdo con los niveles de bilingüismo de los estudiantes”. (SEP, 2023, acuerdo 08/08/23, p. 371).

Para entender mejor qué es lo que se pretende que los estudiantes aprendan, en torno al español, las lenguas indígenas y el inglés, a continuación, se presenta un ejemplo de cada una, con los Contenidos y Procesos de desarrollo de aprendizaje planteados para la etapa secundaria:

Contenidos	Procesos de desarrollo de aprendizaje		
	1er grado	2do grado	3er grado
Español			
La diversidad de lenguas y su uso en la comunicación familiar, escolar y comunitaria.	Reconoce la riqueza lingüística de México y el mundo, a partir de obras literarias procedentes de distintas culturas.	Comprende las características y recursos lingüísticos de la lengua española, para usarlos y valorarlos como parte de la riqueza pluricultural de México y del mundo.	Analiza y reconoce algunas variantes lingüísticas de la lengua española, para valorarla como riqueza cultural.

Tabla 1. Ejemplo de un contenido y sus procesos de desarrollo de aprendizaje en los tres grados de secundaria en la asignatura de Español. (SEP, p.372).

Contenidos	Procesos de desarrollo de aprendizaje		
	1er grado	2do grado	3er grado
Lengua Indígena como Lengua Materna			
La diversidad de lenguas indígenas y su uso en la comunicación familiar, escolar y comunitaria.	Reconoce la diversidad de lenguas indígenas existentes en México y América Latina.	Comprende las características culturales (cosmovisión) de la lengua indígena de su contexto y de otras lenguas indígenas nacionales, utilizando la relación lengua-cultura.	Analiza y reconoce procesos de pérdida o desplazamiento de la lengua indígena de su contexto, de otras lenguas indígenas nacionales y compara con la situación de otras lenguas indígenas de América Latina y el mundo.

Tabla 2. Ejemplo de un contenido con sus respectivos Procesos de desarrollo del aprendizaje a lo largo de la escuela secundaria, en Lengua indígena como Lengua Materna. (SEP, p.376)

Contenidos	Procesos de desarrollo de aprendizaje		
	1er grado	2do grado	3er grado
Lengua Indígena como Segunda Lengua			
La diversidad lingüística y sus formas de expresión en México y el mundo.	Hace uso del alfabeto, los números y las expresiones básicas de la lengua indígena (variante lingüística) del contexto, para nombrar y recuperar datos factuales y características básicas de lenguas indígenas en México y el mundo.	Comprende textos narrativos y biográficos en la lengua indígena (variante lingüística) del contexto sobre vida cotidiana, formas de interacción y comportamiento de hablantes de diversas lenguas de México y el mundo en el pasado, expresados en organizadores gráficos.	Utiliza diversos tipos de texto y medios de comunicación, para expresar y difundir en lengua indígena (variante lingüística), prácticas culturales y lingüísticas diversas de sociedades en México y el mundo.

Tabla 3. Ejemplo de un contenido y los Procesos de desarrollo del aprendizaje planteados a lo largo de la escuela secundaria, en Lengua indígena como Lengua Materna. (SEP, p. 379)

Contenidos	Procesos de desarrollo de aprendizaje		
	3er grado	2do grado	3er grado
Inglés			
La diversidad lingüística y sus formas de expresión en México y el mundo.	Hace uso del alfabeto, los números y las expresiones básicas en inglés, para nombrar y recuperar datos factuales y características básicas de lenguas reconocidas en México y el mundo.	Comprende textos narrativos y biográficos en inglés sobre la vida cotidiana, formas de interacción y comportamiento de hablantes de diversas lenguas de México y el mundo en el pasado, y lo expresa en organizadores gráficos, infografías u otras formas de presentación escrita y oral.	Utiliza diversos tipos de texto y medios de comunicación para expresar y difundir en inglés prácticas culturales y lingüísticas diversas de sociedades en México y el mundo.

Tabla 4. Ejemplo de un contenido y los Procesos de desarrollo del aprendizaje planteados a lo largo de la escuela secundaria, en Inglés. (SEP, p. 386)

Al analizar la información presentada en las tablas, es interesante descubrir que, a lo largo de los contenidos de los contenidos correspondientes a la Lengua Indígena, se incorpora el estudio de la lengua a través de cuestiones relacionadas con la ritualidad, la fiesta y las prácticas sociales que se encuentran relevantes. Esto revela la premisa considerada de que el aprendizaje de la lengua está íntimamente relacionado con la cultura y las tradiciones de los hablantes.

Es de llamar la atención la coincidencia en los procesos de desarrollo del aprendizaje planteados para la lengua indígena como segunda lengua y el inglés; comparando los PDA correspondientes a primer grado de secundaria, se encuentran en el mismo orden las habilidades que se pretenden alcanzar: el uso del alfabeto, los números y las expresiones básicas de la lengua (inglés o lengua indígena, según sea el caso), llevar a cabo presentaciones orales y escritas para describir alguna persona y elaborar historietas que aborden situaciones donde se rescata la importancia de la interculturalidad.

Estas coincidencias en el planteamiento de los PDA de lengua indígena como segunda lengua e inglés, son evidencia de cómo realizar el abordaje de una segunda lengua, cuáles serían las prioridades de trabajo al abordar ese tipo de aprendizaje. Pudiera entenderse que sobre esta misma línea puede darse la enseñanza de otra lengua, como en este caso es el francés lengua extranjera.

De esta manera, se presenta a grandes rasgos cómo es que en la Nueva Escuela Mexicana plantea la enseñanza-aprendizaje del campo formativo de lenguajes. Con esta base, es posible identificar las posibilidades de incorporar la enseñanza del francés como lengua extranjera en alguna escuela pública en México.

1.2 La lengua francesa en el sistema educativo mexicano

Ahora bien, puede entenderse que dentro de lo establecido de forma oficial en el modelo educativo no se considera en absoluto la enseñanza del francés como lengua extranjera. Solamente es mencionado el inglés como lengua adicional al español o bien, la oportunidad de abordar una lengua materna.

A pesar de no mencionarse explícitamente, hay cambios planteados en la Nueva Escuela Mexicana, propuesto por la SEP (2023) que permiten vislumbrar mayor flexibilidad en la forma de trabajo. Un ejemplo de esto es el cambio en educación primaria de lo que anteriormente era la asignatura de *Lengua materna: Español*, por convertirse ahora en el campo formativo de *Lenguajes*.

De esta manera es evidente que se tiene la intención de no limitar el aprendizaje a la lengua escrita del español, sino dar paso a otras posibilidades como lo son la Lengua de Señas Mexicana, las lenguas indígenas, el lenguaje a través del arte y el movimiento o bien, alguna lengua extranjera. No queda explícito, pero esta es la primera posibilidad que puede encontrarse para la incorporación del francés en las aulas en México.

Además de ello, la Nueva Escuela Mexicana da pie a múltiples posibilidades de trabajo en las aulas. Un claro ejemplo de esto es lo establecido como Programa Analítico. Dentro del Diario Oficial de la Federación (2023), se menciona lo siguiente:

El Programa Analítico es el segundo nivel de concreción del currículo. Es el resultado del ejercicio en el que las y los docentes, como colectivo escolar, contextualizan y sitúan los procesos formativos de niñas, niños y adolescentes a partir de los programas sintéticos y la incorporación de problemáticas, temas y asuntos comunitarios locales y regionales como contenidos necesarios, de acuerdo con las condiciones de la situación

comunitaria, escolar y en particular de su grupo escolar. (SEP, 2023, Acuerdo 08/08/23, p. 135).

Con esto, entendemos que el programa oficial, donde se plantean los contenidos a trabajarse a nivel nacional, es conocido ahora como Programa Sintético. Ésta se complementa con un Programa Analítico, donde se consideran los contenidos que por decisión de cada colectivo escolar son relevantes y benefician al desarrollo de los estudiantes:

Es un documento que se construye y reconstruye de manera permanente, que se organiza de modo específico varias de las acciones que ya se realizan en la escuela, incorpora nuevas o reorienta el sentido de otras para atender las finalidades que el Plan de estudio señala. Surge del análisis, reflexión, selección y organización de los Contenidos propuestos en los Programas Sintéticos, en distintos espacios y momentos. (SEP, 2023, Acuerdo 08/08/23, p.23).

Es aquí entonces donde se podría encontrar la oportunidad clara de incorporar la enseñanza del francés como lengua extranjera en aquellos contextos escolares que presenten las condiciones ideales y decida complementar la enseñanza de esos estudiantes en específico, con una lengua extranjera como el francés. A partir de la lectura de la realidad de los estudiantes, sus motivaciones y las de sus familias, se puede enriquecer lo que aprenden y ofrecer nuevas experiencias de aprendizaje.

Además, al incorporar un contenido en el Plan Analítico, se seguirá trabajando y abonando a lo establecido ya en los PDA y contenidos fijos para cada fase. Es decir, la propuesta de trabajar con una lengua extranjera sería para seguir abonando en la misma línea a la formación de los estudiantes y no sustituir, sino complementar los aprendizajes.

A lo largo de la educación básica, se pretende que los estudiantes alcancen un perfil de egreso. Son ocho los rasgos de perfil de egreso establecidos por la SEP (2023). Específicamente incorporar la enseñanza de francés como lengua extranjera abonaría al quinto rasgo de perfil de egreso de la educación básica:

Intercambian ideas, cosmovisiones y perspectivas mediante distintos lenguajes, con el fin de establecer acuerdos en los que se respeten las ideas propias y las de los demás. Poseen habilidades de comunicación básica en otras lenguas. Aprovechan los recursos tecnológicos y medios de comunicación a su alcance, de manera ética y responsable para comunicarse y obtener información, seleccionarla, organizarla, analizarla y evaluarla. (SEP, 2023, p. 333).

Con esto se entiende y complementa de mejor manera el gran aporte que tendría incorporar a las aulas de la educación primaria el acercamiento al francés como lengua extranjera.

Abonar al perfil de egreso de la educación básica sería una de las principales razones que fundamenten la incorporación de francés lengua extranjera en las aulas de escuelas públicas. Permite a los alumnos sensibilizarse ante cosmovisiones y perspectivas distintas y esta habilidad de reconocer la cultura propia y la de otras, sería trasladada a su vida como ciudadano, y no quedaría en el aula; en un curso de francés. Incorporar su enseñanza permitiría a los alumnos ampliar su visión del mundo y la forma en que se desenvuelven en él.

Se vuelve prioritario considerar que las decisiones que toma el colectivo escolar respecto a la incorporación de propuestas de trabajo en cada escuela, como lo pudieran ser clases de alguna lengua, es responsabilidad y gestión plena de los miembros de la comunidad escolar: docentes, directivos, supervisores e incluso padres de familia. Todos los recursos físicos, materiales, temporales, financieros y estructurales, son parte de la responsabilidad que asume cada colectivo.

Al hablar específicamente de la incorporación de la enseñanza-aprendizaje del francés como lengua extranjera en una escuela pública en específico, es importante entender que la escuela interesada en implementar la propuesta, es quien debe buscar al docente capacitado en la enseñanza de francés como lengua extranjera y generar los recursos necesarios para cubrir los pagos con dicho profesor.

Como es sabido en distintas escuelas públicas donde se han incorporado profesores adicionales a los asignados por la Secretaría de Educación Pública, las familias de los estudiantes son quienes asumen la responsabilidad de realizar los pagos estipulados como acuerdos internos, y así desarrollar propuestas de trabajo complementarias para beneficio del estudiantado.

Aunado a esto, los materiales de trabajo como pudieran ser cuadernillos o libros de trabajo serían pagados por las familias de los estudiantes. Por este motivo, es importante considerar su posibilidad económica con la intención de que todos los alumnos puedan incorporarse, tanto con los recursos económicos para la clase como lo correspondiente al material. Todo esto estaría considerado en lo que la SEP (2023) establece como primer paso de la creación del Plan Analítico: la lectura de la realidad.

Bajo esta perspectiva, es complicado hablar de un proceso de enseñanza generalizada de francés en las escuelas públicas del país, debido a dos factores principales: el contexto de cada escuela y sus posibilidades económicas. Si bien, la educación es gratuita para todos los estudiantes, incorporar este tipo de proyectos implica un recurso de personal docente adicional y por tanto; un pago que debe cubrirse.

Respecto a los pagos en las escuelas públicas del país, en la Ley General de Educación se plantea lo siguiente:

...Gratuita, al ser un servicio público garantizado por el Estado, por lo que:

- a) Se prohíbe el pago de cualquier contraprestación que impida o condicione la prestación de este servicio en la educación que imparta el Estado;
- b) No se podrá condicionar la inscripción, el acceso a los planteles, la aplicación de evaluaciones o exámenes, la entrega de documentación a los educandos al pago de contraprestación alguna, ni afectar en cualquier sentido la igualdad en el trato a los educandos, y
- c) Las donaciones o aportaciones voluntarias destinadas a dicha educación en ningún caso se entenderán como contraprestación del servicio educativo.

Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión, (2024) LGE, p. 4.

Para asegurar el cumplimiento de la normatividad por excelencia en educación, los pagos correspondientes a propuestas complementarias de trabajo no serían obligatorias ni condicionarían la participación de los alumnos en dichas actividades. Se presentaría a los padres de familia el proyecto, a partir de su necesidad es que se estructuraría y considerando sus peticiones en conjunto con docentes y directivos.

Con dicho fin, se desarrollarían las estrategias oportunas para alcanzar los ingresos necesarios, garantizando el derecho a la educación gratuita de todo estudiante. Como en algunas escuelas se realiza, si algún alumno no pudiera cubrir su participación en la estrategia elegida por la mayoría para generar los ingresos, no afectaría su participación en la clase y podría estar en ella de igual forma.

Lo importante sería entonces que, a nivel escuela, se hiciera adecuadamente el cálculo de aportaciones de alumnos para que, incluso cuando algunos no contribuyeran económicamente o en material al proyecto, pudieran sacar adelante la propuesta de trabajo con lo que la mayoría haya podido aportar.

Bajo esta realidad, el Programa Analítico representa una gran herramienta, ya que permite contextualizar a las escuelas y darles la flexibilidad de incorporar o complementar los aprendizajes de los estudiantes según las necesidades y posibilidades que presentan. Mientras en una escuela puede hablarse de la incorporación de la enseñanza de alguna lengua extranjera, quizá en otra escuela puedan incorporar algún aprendizaje relacionado con el campo, la agricultura y la pesca, por mencionar un ejemplo.

Entendiendo entonces que, dependerá de la situación y decisión de cada escuela, se encuentra una posibilidad académica de la incorporación de la enseñanza de francés como lengua extranjera fundamentada en la construcción del Programa Analítico, siempre y cuando sea una escuela cuya realidad permita vivir esta experiencia de aprendizaje.

Es importante hacer la puntualización de que la propuesta de trabajo en enseñanza de francés como lengua extranjera, debe ser un primer acercamiento con la lengua; una familiarización de las nociones básicas.

Más que afianzar completamente un nivel de lengua específico, como lo sería el A1, en este momento se podría hablar de la incorporación de nociones básicas de francés como lengua extranjera en algunas aulas de escuelas públicas. Sería la primera experiencia de los alumnos en un aprendizaje de este tipo y se priorizaría el hecho de que los alumnos se sientan hábiles y capaces de aprender otra lengua, más que de verdaderamente dominarla en un nivel específico.

La lengua francesa en el sistema educativo mexicano sería entonces una posibilidad donde el contexto se preste para esa oportunidad de aprendizaje y la comunidad educativa, como lo son alumnos, padres de familia, profesores, directivos y autoridades educativas, encuentren que sería una opción favorable para el desarrollo de los estudiantes.

En específico, incorporar un acercamiento al francés como lengua extranjera sería una oportunidad para ampliar panoramas y horizontes, tanto de las familias como de los alumnos de las escuelas públicas. Descubrir las grandes habilidades y capacidades que tienen, adentrarlos a un espacio donde reten sus conocimientos y pongan en práctica estrategias para aprender a aprender.

Sería el espacio ideal para el autodescubrimiento en los alumnos de nuevas habilidades, y que, gracias a este acercamiento, en un futuro pudieran desenvolverse en un espacio académico mayor al que habían conocido. Se descubrirán capaces de lograr cuanto se propongan y reconocerán que existen muchas posibilidades de estudio y trabajo, que al salir de esa escuela primaria pública pueden llegar tan lejos como ellos quieran.

Usualmente en las escuelas públicas, sobre todo en sectores específicos del país, las aspiraciones de los alumnos están limitadas a lo que ellos y sus familias conocen. No de forma generalizada, no en afán de estigmatizar al sector educativo público, pero sería de gran importancia incorporar este tipo de oportunidades en contextos donde quizá, lo que ofrezca la escuela será lo único a lo que tenga acceso el estudiante y, por ende, lo mejor sería enriquecer lo más posible el medio en que aprende.

CAPÍTULO 2

Marco Común Europeo para la enseñanza de lengua francesa.

2.1 Descripción del MCER

En todo proceso de enseñanza aprendizaje, es importante contar con un punto de referencia de lo que se pretende alcanzar con los alumnos, bien sea el plan de estudios o el programa escolar vigente, conocidos como el currículo. A partir de él, se garantiza que los procesos de aprendizaje y las prácticas docentes se encaminen a fines y objetivos particulares que se han establecido según el tipo de ciudadano a integrarse a la sociedad, con competencias y habilidades específicas.

Particularmente, en la enseñanza de lengua, se cuenta con un documento que permite cubrir esta función y ser base de los procesos de enseñanza-aprendizaje. Este documento es el Marco Común de Referencia Europeo, reconocido como el referente de lo que los alumnos deben alcanzar en distintas lenguas. En este caso se abordará en específico el correspondiente a francés, ya que abonará a la fundamentación del presente documento.

Dentro del mismo marco se encuentra una función y descripción principal:
« Faciliter les échanges d'informations entre les praticiens et les apprenants afin que les premiers puissent dire aux seconds ce qu'ils attendent d'eux en termes d'apprentissage et comment ils essaieront de les y aider ». ¹ (MCER, 1991, p. 4).

Con esto podemos entender que, a partir de este documento, los profesores, autoridades educativas e instituciones, pueden tener un punto de partida. Esto es gracias a que en este documento están escritos los objetivos que se espera los alumnos alcancen a través de su proceso de aprendizaje.

¹ Traducción Propia "Facilitar los intercambios de información entre los docentes y los aprendices, con el objetivo de que los primeros puedan decir a los segundos lo que se espera de ellos en términos de aprendizaje y cómo intentarán ayudarles".

Con esto, es posible identificar hacia dónde orientar las prácticas de enseñanza-aprendizaje, y diseñar las estrategias pertinentes para que los alumnos alcancen los objetivos planteados.

Este documento describe con detalle los conocimientos y habilidades esperadas y en ese sentido, comprende que el aprendizaje de la lengua también incluye el contexto cultural en el que se da este intercambio ya que se busca el uso eficaz del lenguaje. Al respecto, se encuentra lo siguiente:

“Il décrit aussi complètement que possible ce que les apprenants d’une langue doivent apprendre afin de l’utiliser dans le but de communiquer ; il énumère également les connaissances et les habiletés qu’ils doivent acquérir afin d’avoir un comportement langagier efficace. La description englobe aussi le contexte culturel qui soutient la langue. ² (MCER, 1991, p. 9)

Entonces, en el MCER se abordan los conocimientos y habilidades que se pretenden alcanzar en una lengua. Al plantearlo así de general, se entiende que cualquier lengua que se esté aprendiendo; será igualmente considerada la importancia de desarrollar un comportamiento eficaz en el uso de la lengua por parte de los alumnos.

Es importante reconocer que los puntos que establece como medulares en el aprendizaje, están complementados con la consideración de la realidad en la que se da este proceso. Al respecto, se plantean una serie de preguntas como punto de partida fundamental en el proceso de aprendizaje. Se invita a hacer un análisis de la situación de aprendizaje para definir con precisión los objetivos y necesidades de los estudiantes.

Algunas de las preguntas que se establecen en el MCER (1991) son: « – Qu’est-ce que l’apprenant aura besoin de faire avec la langue ?, –Qui est-il (âge, sexe, milieu social et niveau d’instruction) ? Dans quelle mesure a-t-il accès à des manuels,

² “Describe también completamente lo que es posible que los aprendices de una lengua deben aprender con el fin de utilizarlo con el objetivo de comunicar. Numera igualmente los conocimientos y las habilidades que deben adquirir con el fin de tener un comportamiento de lengua eficaz. La descripción engloba también el contexto cultural en el que se sitúa la lengua. Traducción propia.

des ouvrages de référence (grammaires, dictionnaires, etc.), des moyens audiovisuels et informatiques (matériel et didacticiels) ? Combien de temps peut-il, désire-t-il ou est-il capable de consacrer à l'apprentissage d'une langue ?³ (MCER, 1991, p. 8).

A partir del planteamiento de estos cuestionamientos, es posible identificar que lo establecido en el MCER no es estricto o inflexible. Por el contrario, presenta la oportunidad de reflexionar en torno al contexto en que se está enseñando la lengua y la diversidad de factores que inciden en el aprendizaje.

Es interesante que dentro de las preguntas planteadas se encuentre la reflexión acerca del material que puede utilizarse, así como los tiempos que se puede dedicar al aprendizaje. Sin duda, son factores que influyen en la forma en que se puede dar el proceso de enseñanza-aprendizaje y es importante considerar que no existe una realidad generalizada para quienes aprenden.

Además, es fundamental según estas preguntas de reflexión, identificar el uso que el sujeto le dará a la lengua, así como las motivaciones que lo llevan a aprenderla. Este es un punto medular, sobre todo para fundamentar el presente documento ya que, con esta pregunta detonadora, hace reflexionar sobre la diversidad de situaciones en las que puede darse el aprendizaje de una lengua.

Es una realidad que no todos los alumnos presentarán las mismas necesidades de aprendizaje, ni tendrán las mismas oportunidades tanto de estudio como de aplicación de la lengua. Por ello será importante y fundamental considerar su contexto actual y futuro, para así tomar mejores decisiones que beneficien su proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.

Entendiendo lo que comprende el MCER y la posibilidad que tiene de adaptarse al contexto en el que se da el aprendizaje, es importante asegurar que el proceso de enseñanza-aprendizaje esté inserto en un proceso paulatino. Esto quiere decir, que la

³ “¿Qué es lo que el aprendiz necesitará hacer con la lengua? ¿Quién es él (edad, sexo, medio social y nivel de instrucción)? ¿En qué medida tiene acceso a manuales, herramientas de referencia (gramaticales, diccionarios, etc.) medios audiovisuales e informáticos (material y didácticos)? ¿Cuánto tiempo puede, decide o es capaz de dedicar al aprendizaje de una lengua?” Traducción propia a partir del documento original del MCER.

formación del alumno sea comprendida como la progresión de avances, relacionados unos con otros. Por este motivo, es importante reconocer que el MCER (1991) clasifica el aprendizaje de la lengua en tres niveles distintos, cada uno con un par de subniveles. En total, se comprenden seis momentos del aprendizaje, alcanzando cierto nivel de competencia en cada uno de ellos.

Los niveles establecidos son un tema extenso para detallar, en resumen, se puede identificar los siguientes niveles:

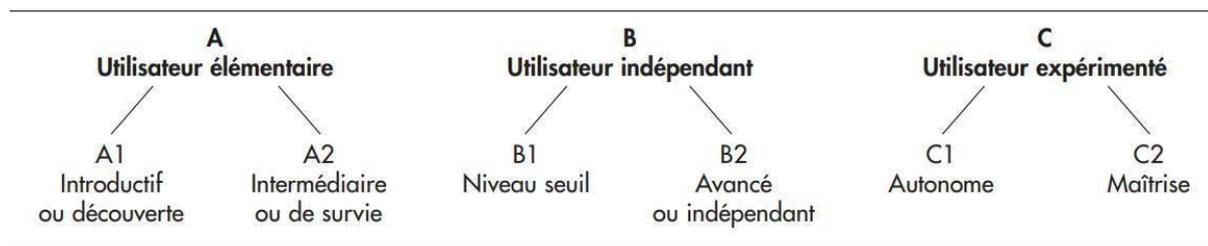


Figure 1

Gráfico obtenido del MCER, 1991, p. 25

Específicamente en este documento se pretende diseñar una propuesta pedagógica para el trabajo con el francés como lengua extranjera en alumnos en edad primaria, mismos que corresponderían al nivel A1 del MCER antes mencionado. Por este motivo, se desglosarán las características particulares de este nivel, para entender mejor qué es lo que se pretendería trabajar con el estudiantado y adónde se busca llegar.

2.2 DESCRIPCIÓN ESPECÍFICA DEL NIVEL A1.

Según el planteamiento del mismo MCER (1991), este nivel es el más elemental, sin embargo, tiene gran importancia para a partir de éste desarrollar paulatinamente habilidades más complejas. Al respecto se establece lo siguiente : « Le Niveau A1 (Introductif ou découverte, Breakthrough) est sans doute le « niveau » le plus élémentaire que l'on puisse identifier de capacité à produire de la langue. Cependant, avant d'en arriver là, les apprenants peuvent réaliser efficacement, avec une gamme de

moyens linguistiques très limités, un certain nombre de tâches particulières qui correspondent à leurs besoins ».⁴

Al respecto se encuentra que:

Las habilidades específicas que los alumnos deben alcanzar en esta etapa son comprender y utilizar las expresiones familiares y cotidianas, así como enunciados muy simples que ayudan a satisfacer necesidades concretas. Además, comprende poder presentarse o presentar a alguien, así como plantear y responder preguntas referentes a una persona. En este nivel, el hablante puede comunicarse de forma simple si el interlocutor habla lentamente y se muestra cooperativo. (MCER, 1991, P. 4).

El detalle de estas habilidades permite comprender hacia qué objetivos encaminar las actividades de aprendizaje de los alumnos, esperando que alcancen esas competencias comunicativas.

Como bien puede identificarse, se trata de competencias comunicativas sencillas e introductorias al uso de la lengua. Sin embargo, son habilidades que pretenden comenzar a formar, desde este nivel inicial, un hablante independiente y usuario de la lengua en el nivel que va adquiriendo. Es decir, se pretende que el alumno pueda intervenir en situaciones sencillas, con lo que ha ido aprendiendo.

Es de gran importancia reconocer que, desde los primeros niveles de aprendizaje de la lengua, se ponen en práctica las cuatro habilidades de la lengua que son la producción, tanto oral como escrita, y la comprensión en esos dos mismos ámbitos: oral y escrita.

El MCER (1991) clasifica las habilidades de los alumnos según las cuatro competencias de la lengua: comprensión oral y escrita, producción oral y escrita. A continuación, se organizan en una tabla de forma resumida los aspectos característicos de cada competencia comunicativa correspondientes al nivel A1:

⁴ El nivel A1 (Introductorio o de descubrimiento) es sin duda el nivel más elemental que podemos identificar para la capacidad de producir la lengua. Sin embargo, antes de llegar ahí, los aprendices pueden realizar eficazmente, con una gama media de medios lingüísticos muy limitados, un cierto número de tareas particulares que corresponden a sus necesidades.

Producción		Comprensión	
Oral	Escrita	Oral	Escrita
Forma parte de una conversación. Comunica de manera simple, siempre y cuando el interlocutor esté dispuesto a repetir o reformular las frases un poco más lento y ayudar a formular lo que se intenta decir. Poder hacer preguntas simples acerca de temas familiares o de lo que se necesita inmediatamente. Así como responder esas preguntas.	Escribe una carta postal simple, por ejemplo de vacaciones. Da detalles personales en un cuestionario, por ejemplo, nombre, nacionalidad y número de dirección en un formulario de hotel.	Escuchar: Comprende palabras familiares y expresiones muy comunes en un tema de él mismo, su familia y el entorno concreto e inmediato. Siempre y cuando la gente hable clara y lentamente.	Leer: Comprende nombres familiares y frases simples, por ejemplo en anuncios, carteles o catálogos.

Tabla 5. Traducción propia a partir del contenido en el MCER: *Tableau 2 - Niveaux communs de compétences – Grille pour l'auto-évaluation* p. 26

Además de las habilidades detalladas y descritas anteriormente, se especifican tareas a desarrollar. Con base en ellas, puede inferirse cuáles son algunos temas y vocabulario necesarios a abordar en el proceso de enseñanza-aprendizaje del nivel A1, para así, los alumnos cuenten con las herramientas lingüísticas suficientes para desarrollar con éxito las tareas planteadas.

Dentro de las tareas del nivel A1 en el MCER (1991) se encuentran, por ejemplo, realizar una compra simple ayudándose de gestos como referente verbal, pedir y dar el día, la hora y la fecha, saludar de forma simple y usar las expresiones de cortesía, llenar un formulario breve donde identifique su nombre, dirección, nacionalidad y estado civil.

Los ejemplos anteriores permiten identificar algunos tópicos de trabajo en el aula, tanto lingüísticos como culturales. Un ejemplo de esto es la habilidad de saludar y utilizar expresiones de cortesía en francés, esto es una oportunidad de conocer la cultura francesa; las situaciones en las que los nativos utilizan la lengua.

Por otro lado, el aprendizaje de temas como las nacionalidades en francés, o los números, meses y días, son abordadas con una intención de uso en un contexto comunicativo real de los alumnos. Al respecto, lo especifica claramente : « Il s'agit là de tâches authentiques de la « vie réelle » en situation de touriste. En milieu scolaire, on pourrait penser à une liste différente ou complémentaire d'activités « pédagogiques » incluant les aspects ludiques de la langue, notamment à l'école primaire ».⁵ (MCER, 1991, p. 30).

Con esta afirmación, es posible vislumbrar el enfoque de enseñanza con el que se aborda la enseñanza de la lengua, partiendo del MCER. Al trabajar con este documento como eje rector del aprendizaje, se garantiza que la forma de aprender permitirá el uso real de la lengua en contextos comunicativos reales.

Según el MCER (1991) existen temas considerados como privilegiados para actos de comunicación específicos. Les brinda fundamental importancia para de ahí, articular los discursos, conversaciones, reflexiones y redacciones de la lengua.

Algunas de estas nociones son: la caracterización personal, la vida cotidiana, vacaciones y pasatiempos, compras, comida y bebida, deportes, clima, entre otros. Esto permite reconocer que estos temas fundamentan los contextos en que se ponen en práctica las habilidades propias del nivel A1 y el tipo de información que se puede compartir.

Esto puede dar una idea del tipo de vocabulario y contenido que se puede trabajar con los aprendices. En específico, con la presente propuesta para la enseñanza del francés como lengua extranjera en una escuela primaria pública, donde no se ha tenido otro acercamiento a esta lengua. Tanto los puntos antes mencionados como las habilidades descritas, fundamentan y da pie a la selección de temas para esta propuesta de trabajo.

⁵ Se trata de tareas auténticas de la vida real, en situación de turista. En el medio escolar, podríamos pensar en una lista diferente o complementaria de actividades pedagógicas, incluyendo aspectos Lúdicos de la lengua, específicamente en la escuela primaria.

2.3 La presencia de la cultura en el MCER

Es interesante identificar que, desde el planteamiento inicial, se reconoce que en el proceso de aprendizaje se abona a la formación integral del estudiantado y no solamente se trata de contenidos lingüísticos. «...Se forger les savoirs, savoir-faire et attitudes dont ils ont besoin pour acquérir davantage d'indépendance dans la réflexion et dans l'action afin de se montrer plus responsables et coopératifs dans leurs relations à autrui. En ce sens, ce travail contribue à promouvoir une citoyenneté démocratique. »⁶ (MCER, 1991, p. 4).

Entonces, son considerados también un cúmulo de valores, habilidades de convivencia y desarrollo personal y social en el proceso de formación del estudiantado. Se reconoce que la formación axiológica es fundamental para lograr un desenvolvimiento positivo como ciudadano.

Es entonces que a través de la lengua los estudiantes pueden tener un acercamiento a las formas de expresarse y relacionarse en una nueva cultura, así como la sensibilización al mundo intercultural en el que nos encontramos. Al respecto, el MCER marca lo siguiente :

« Les savoir-être se trouvent culturellement inscrits et constituent dès lors des lieux sensibles pour les perceptions et les relations entre cultures : telle manière d'être que tel membre d'une culture donnée adopte comme propre à exprimer chaleur cordiale et intérêt pour l'autre peut être reçue par tel membre d'une autre culture comme marque d'agressivité ou de vulgarité ». ⁷ (MCER, 1991, p. 24).

Con esto se puede reconocer que los alumnos en su proceso de formación deben también tener una sensibilización a las diferencias culturales que pueden encontrarse entre una cultura y otra.

⁶ Formar los saberes, saber-hacer y las actitudes que se requieren para adquirir independencia donde la reflexión en la acción, con el fin de mostrarse más responsables y cooperativos en las relaciones con los otros. En ese sentido, este trabajo contribuye a promover una ciudadanía democrática.

⁷ Los saber-hacer se encuentran culturalmente inscritos y constituyen por lo tanto lugares sensibles por las percepciones y las relaciones entre culturas : una manera de ser que un miembro de una cultura dada adopta como propia para expresar cordialidad e interés, para otro puede recibirse como muestra de agresividad o vulgaridad. Traducción propia a partir del MCER, 1991.

Los espacios de enseñanza-aprendizaje de la lengua que toman en cuenta el MCER son entonces un espacio no sólo de aprendizaje de lingüística y gramática de una nueva lengua, sino el acercamiento a los aspectos culturales que se encuentran inmersos en la lengua que se aprende.

Es importante permitir espacios de reflexión donde se reconozcan características de la propia cultura y a su vez, contrastarla con la que se está aprendiendo. De esta manera, se garantiza también que los aspectos que se trabajan de una lengua en clase son de uso cotidiano de la lengua, ya que así se entiende cómo los hablantes la utilizan.

Al respecto, en el MCER (1991) se establecen algunos ejemplos de lo que serían rasgos distintivos de la sociedad europea. Clasificados en distintos ámbitos, se pueden encontrar aspectos como las comidas y bebidas en la vida cotidiana, horarios para los alimentos y el trabajo, la puntualidad, la vestimenta y el código de comportamiento en diferentes situaciones. Este documento reconoce también como elementos distintivos de la cultura los comportamientos en ciertos rituales sociales como las prácticas religiosas, de matrimonio, festivales tradicionales, etcétera.

En este sentido entonces, estos elementos culturales se espera que sean abordados a la par de las prácticas sociales de lenguaje. Por ejemplo, al trabajar una unidad que aborde expresiones para preguntar y dar la hora, donde se practiquen los números y días de la semana, se abordará también el aspecto cultural de la puntualidad de la cultura francesa y algunas percepciones al respecto.

Sería importante entonces que los alumnos involucrados en la propuesta pedagógica de la lengua francesa, fueran sensibilizados también en la parte axiológica del uso del lenguaje. De esta manera podrán comprender mejor su propia cultura y al contrastarla con otra, reconocer lo que hace valiosa a cada una de las sociedades y lenguas que se encuentran en el mundo.

En relación al tema cultural en la enseñanza-aprendizaje de lenguas, es común que los alumnos conozcan algo de la cultura gracias a estereotipos que se popularizan de la lengua y la cultura que se está aprendiendo.

A pesar de fungir como un documento de alta importancia dentro de la enseñanza de lenguas, es importante reconocer la puntualización que en el mismo cuadro de referencia se plantea: no se pretende que este documento prescriba un camino específico para que se dé el aprendizaje. El MCER (1991) pretende presentar diversas opciones para reflexionar sobre la propia práctica docente y así, tomar decisiones, después de haber examinado los objetivos a alcanzar. Además, con mayor especificidad presenta recomendaciones del Comité de Ministros, siempre como una referencia auxiliar para tomar las decisiones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua.

De esta manera queda muy en claro la importancia del MCER como orientador en las decisiones en la enseñanza de la lengua, después de haberlo conocido y analizado con detenimiento, permitirá la organización de las estrategias de enseñanza-aprendizaje que contemplaran la propuesta pedagógica que se desarrollará más adelante.

2.4 El MCER en relación con la NEM

La SEP (2022) establece que, al finalizar la educación básica, los alumnos alcanzarán ciertas habilidades y competencias. Éstas se establecen en el perfil de egreso de la educación básica. Son diez rasgos los que describen habilidades para desenvolverse en sociedad, relacionados con el pensamiento crítico que desarrollarán en su paso por la educación básica, el autoconocimiento y la apreciación de los demás, así como de la naturaleza.

En específico, existe un rasgo del perfil de egreso relacionado íntimamente con el tema de este documento, que permite reconocer cómo incorporar el aprendizaje del francés como lengua extranjera abonaría a los rasgos deseables en los alumnos:

“Intercambian ideas, cosmovisiones y perspectivas mediante distintos lenguajes, con el fin de establecer acuerdos en los que se respeten las ideas propias y las de otras y otros. Dominan habilidades de comunicación básica tanto en su lengua materna como en otras lenguas”. (SEP, 2022, p. 373).

Gracias a un proceso de aprendizaje de francés en un nivel A1, los alumnos serían capaces de contar con habilidades de comunicación en una lengua adicional al español. Además, tal como establece el rasgo de perfil de egreso, con el estilo de enseñanza-aprendizaje que plantea el MCER, se abona a la parte axiológica de compartir ideas desde una base de respeto.

Según la SEP (2024) la Nueva Escuela Mexicana parte de ocho principios los cuales son identidad con México, honestidad, cultura de paz, respeto de la dignidad humana, responsabilidad ciudadana, participación en la transformación de la sociedad, interculturalidad y respeto por la naturaleza.

Específicamente, con el trabajo que esta propuesta de enseñanza de francés lengua extranjera plantea, se abonaría al principio de la interculturalidad. Según la SEP (2024) esto implica apreciar la diversidad cultural y lingüística, fomentando el diálogo e intercambio cultural sobre una base de equidad, respeto y comprensión mutua.

El MCER (1991) establece diferentes tareas que los alumnos podrán lograr en cada etapa de formación en la lengua. Particularmente para el nivel A1, se encuentra una tarea bastante sencilla y sumamente útil para los alumnos, en un contexto comunicativo real:

S'identifier. Les apprenants sont capables de décliner leur identité, d'épeler leur nom, de donner leur adresse et leur numéro de téléphone, de dire leur date et lieu de naissance, leur âge, leur sexe, leur état-civil, leur nationalité, d'où ils viennent, ce qu'ils font, de décrire leur famille, de nommer leur religion s'il y a lieu, de dire ce qui leur plaît et ce qui ne leur plaît pas, de dire

comment sont les autres ; de comprendre et solliciter des informations semblables de la part de leurs interlocuteurs⁸ (MCER, 1991, p. 46)

En lo particular, el ejemplo de esta tarea permite reconocer la relación entre el MCER y la NEM, ya que es un ejemplo de lo que se trabajaría en el proceso de enseñanza-aprendizaje de francés, pero a su vez, se abonaría a la capacidad de los alumnos de desenvolverse, por simple que fuera su participación, en un contexto comunicativo real. Así como este, habrá otros ejemplos que permitan reconocer esto.

Además de lo anterior, la relación que se encuentra entre el MCER y la NEM es que ambos coinciden en que la enseñanza de la lengua debe tener un enfoque comunicativo; utilizar en la vida real la lengua. En las propuestas de la SEP se trabaja el español como lengua materna en casi la totalidad de las escuelas, y en el MCER se trata de la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera. A pesar de tener una materia a enseñar distinta, los principios de enseñanza de la lengua parten de los mismos principios.

En ambos enfoques se busca que los alumnos sean protagonistas en el proceso de aprendizaje, que, desde los primeros inicios y acercamientos a la lengua, se les permita participar en la creación de producciones, avanzando poco a poco en las posibilidades para enriquecerlas. Al respecto, se encuentra lo siguiente:

La labor del personal docente debe propiciar las maneras adecuadas para que sus alumnos y alumnas participen en actividades comunicativas con la lengua escrita en la medida de sus posibilidades, aun cuando no dominen la escritura alfabética. Al mismo tiempo, tienen el reto de ayudar a los aprendices a incrementar sus conocimientos sobre las letras y su empleo, aprovechando las mismas actividades comunicativas. (SEP, 2023, p.18)

⁸ « Identificarse. Los estudiantes son capaces de declarar su identidad, de deletrear su nombre , de dar su dirección y su número de teléfono, de decir su fecha y lugar de nacimiento, su edad, su sexo, su estado civil, su nacionalidad, de dónde vienen, lo que hacen, describir su familia, nombrar su religión si tienen, decir lo que les gusta y lo que no, decir como son los otros, comprender y solicitar la información similar de la parte de sus interlocutores.

Con esta afirmación puede entenderse que, en la NEM, se pretende que los alumnos que aprenden a leer y escribir en español en el primer grado de primaria, puedan ser usuarios de la lengua desde el primer momento que tienen contacto con ella. Puede encontrarse la semejanza con el MCRE gracias a que también reconoce la importancia de que los aprendices estén inmersos en la lengua que aprenden, incluso desde los primeros niveles.

Esta es una relación estrecha y clara de las miradas de ambos documentos. De esta manera, puede encontrarse un argumento para respaldar el trabajo del presente documento y que, dentro de la forma de trabajo de la NEM, cabe y coincide la metodología propuesta desde el MCRE.

Este documento de enseñanza de lenguas extranjeras considera la enseñanza de la cultura con la lengua como un elemento fundamental. A su vez, en la NEM se reconoce que en el campo formativo de lenguajes, uno de estos principios está relacionado con la cultura. Se identifica lo siguiente:

Las prácticas sociales del lenguaje son parte de las culturas; constituyen un saber comunitario dinámico que ha ido estableciendo cómo se debe decir lo que hay que decir, según circunstancias y propósitos, e implican géneros discursivos que modelan aquello que se dice. Estas prácticas varían según los ámbitos y las comunidades donde se emplean, incluso según la época; dependiendo del momento histórico de una lengua, las prácticas sociales del lenguaje pueden incluir prácticas letradas, en ellas coexiste la oralidad y el empleo de diferentes tipos de textos escritos. (SEP, 2023, p.13)

En el MCRE se menciona la consideración de los aspectos culturales en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua. Con la cita anterior, se reconoce como la NEM también integra la presencia de la cultura como elemento indispensable en la enseñanza del español lengua materna.

Nuevamente se reconoce que, a pesar de tratarse de lenguas distintas a enseñar, parten desde un principio similar, en el que se reconoce la lengua como

parte de la cultura y no se entiende una sin la otra. Este es otro punto de coincidencia que permite reconocer como el MCRE puede trabajarse dentro de la NEM.

Es sabido que el trabajo con la dimensión axiológica en los alumnos se da durante todo el proceso de enseñanza-aprendizaje. En ambos documentos, se reconocen valores específicos como el respeto a las otras culturas, la empatía, la solidaridad e interculturalidad, entre otras como fundamentales. Al respecto se reconoce la siguiente idea en la NEM:

Valoren positivamente tanto las lenguas propias de su comunidad, como cualquier otra, independientemente de que sean o no hablantes de esta, manifestando orgullo por las propias lenguas y respetando cabalmente las variaciones lingüísticas consustanciales a la diversidad étnica, cultural y lingüística. (SEP, 2023, p.16).

Esto coincide con la perspectiva de enseñanza de lenguas desde la dimensión valoral, en la que se promueven con los alumnos valores de respeto y tolerancia al momento de establecer relaciones comunicativas con los otros, bajo siempre el aprecio de la diversidad lingüística y sin pensar que una lengua es superior a otra por ningún motivo.

Además, en ambos documentos de trabajo, el tipo de tareas que incluyen para realizar con la lengua, plantean que el estudiante logre participar en actos de comunicación específicos. Por esto, se puede afirmar la posibilidad de trabajar el modelo de trabajo de la NEM y a su vez, incluir aspectos de trabajo de francés como lengua extranjera, orientándose con el MCRE.

Un ejemplo de esta sinergia de documentos se puede encontrar en la siguiente similitud:

Nueva Escuela Mexicana	Marco Común Europeo de Referencia
Sean capaces de conversar en situaciones formales e informales; planteen con claridad y asertividad sus opiniones, dialoguen con base en argumentos, expresen las posibles diferencias ante la opinión de otros, tomen acuerdos colectivos; todo en un marco del respeto mutuo”. SEP; (2023), p.16	Prendre part à une conversation : Communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions. ⁹ MCER, (1991), p. 26.

Tabla 6. Producción propia, comparativa de dos documentos esenciales: NEM y MCER

La intención en el aprendizaje no es que adquieran conocimientos rígidos sobre reglas gramaticales o estructuras de la lengua, sino que participen activamente, con los recursos que cuenten, dentro de conversaciones en su contexto próximo. Este es el principal objetivo de aprender una lengua, tanto en la NEM como en el MCER.

Como docente de primaria frente a grupo y después de haber profundizado en las características del MCER, es posible identificar la relación estrecha y la similitud que tienen ambos documentos en características concretas. Esto permite entender que ambos documentos trabajan sobre la misma línea, pretenden una formación integral de los estudiantes, y cada uno, con las diferencias que tienen entre sí, pueden enriquecerse y trabajarse de forma paralela.

⁹ Ser parte de una conversación: Comunicarse de forma simple, a condición de que el interlocutor esté dispuesto a repetir o a reformular sus frases lentamente y ayudar a formular lo que intento decir. Puedo hacer preguntas simples acerca de temas familiares o eso que necesito inmediatamente, así como responder a esas preguntas.

2.5 Retos y posibilidades de la enseñanza de la lengua francesa, en las escuelas públicas de educación básica

Después de haber analizado, tanto las características del plan de estudios vigente en las escuelas públicas de México, que es la Nueva Escuela Mexicana y el Marco Común de Referencia Europeo, que funcionaría como eje rector de la enseñanza del francés como lengua extranjera, se reconoce una posibilidad de diseñar una propuesta de enseñanza del francés que pudiera ser utilizada en algunas escuelas públicas del país.

La posibilidad radica en la flexibilidad que presentan ambos documentos, tanto la NEM como el MCER plantean la importancia de reconocer las características del contexto en que se da el aprendizaje para así tomar las decisiones que mejor beneficien al estudiantado.

Posibilidad 01: El programa analítico propuesto por la NEM.

Como se describió en el capítulo anterior, la NEM incluye el programa analítico, que es el conjunto de conocimientos y habilidades que se pretenden formar en los alumnos, además de lo establecido a nivel nacional. Esto es tomando en cuenta las características del contexto y respondiendo a sus intereses y necesidades.

Además, la SEP (2023) reconoce que es necesario incorporar, mantener y fortalecer la participación, creatividad y acción colaborativa de las familias con el objetivo de que la educación tenga un mismo sentido y propósito. Con esto, se fundamenta y fortalece la idea de dar importancia a las inquietudes e intereses del contexto y a partir de ello, tomar las decisiones pertinentes en educación.

Esta afirmación abre la primera posibilidad ya que se reconoce que cada espacio de aprendizaje será distinto y las motivaciones y objetivos que lleven a los estudiantes a aprender una lengua varían. Tomando en cuenta estos dos aspectos de flexibilidad y consideración del contexto, es oportuno reconocer la posibilidad de

diseñar una propuesta de intervención con la lengua francesa en aquél contexto que así lo demande.

El programa analítico representa una posibilidad auténtica de incorporar lo que la comunidad demande o a lo que muestre interés. Por ello, partiendo de una realidad en la que tanto los padres de familia como los estudiantes y el profesorado estén interesados en desarrollar habilidades de lengua extranjera en los alumnos, el mismo programa educativo es el respaldo para esta incorporación de enseñanza.

Posibilidad 02: El interés de los padres de familia y el alumnado.

En particular, se puede mencionar a la Escuela Federal José Ma. Morelos y Pavón, en el municipio de Zapopan, Jalisco, México. En esta escuela los padres de familia han tenido la inquietud y el interés de la formación en lengua extranjera de sus hijos y llevan varios ciclos escolares pagando por su cuenta un profesor de inglés que brinde esa formación a los alumnos.

Con el apoyo y respaldo de las autoridades educativas correspondientes a esa zona y sector, han logrado el seguimiento de la clase de inglés lengua extranjera con los alumnos de esa escuela primaria.

Este claro ejemplo muestra que la atención al contexto es algo que verdaderamente se da en algunas escuelas, y que, es totalmente posible el caso de interés por la enseñanza de una lengua extranjera adicional como lo sería el francés. Esto refuerza la idea de que considerar las necesidades, intereses y motivaciones de las comunidades escolares es fundamental para optimizar el aprendizaje del estudiantado.

Otra posibilidad sólida que se puede encontrar es el genuino interés de los alumnos para el aprendizaje de las lenguas extranjeras. En la misma Escuela José Ma. Morelos y Pavón, dentro de Zapopan, Jalisco, México, los alumnos son quienes externan comentarios interesados en aprender el francés. (Entrevista con dos alumnos de la escuela: véase anexo 1).

Como bien lo menciona, tanto la NEM como el MCER, esta es una característica del contexto que brinda a los alumnos la oportunidad de superarse y tener un espacio de aprendizaje donde lleven a otro punto sus capacidades como estudiantes de una primaria pública.

Con el apoyo y respaldo de los padres de familia, directivos y supervisores de la zona, es posible estructurar un proyecto que permita la inmersión a esta lengua extranjera con miras a abonar el desarrollo integral de los alumnos, tal como lo plantean los rasgos de perfil de egreso de la NEM.

Posibilidad 03: Experiencia previa en la organización de un programa de clases de inglés en la escuela

Siendo esta una posibilidad específica del contexto en que se encuentra la escuela José Ma. Morelos y Pavón, es conveniente describir de manera general la estrategia exitosa utilizada para solventar los gastos que corresponden a la clase de inglés.

El director de la mano con el comité de padres de familia, organizan una rifa anual, en la que cada alumno es responsable de vender cierta cantidad de boletos. La venta de esto es opcional, no se obliga a ningún alumno a que la realice y mucho menos se condiciona la venta de sus boletos por el ingreso a la clase de inglés.

Con el dinero que se reúne de la venta de boletos de los alumnos de toda la escuela, se logra juntar lo necesario para pagar el salario de la docente de inglés. Es decir, con una sola rifa al año, se hace el fondo de recursos para solventar las clases de todo un ciclo escolar.

Teniendo en cuenta la experiencia previa de organización en esta escuela, puede verse como real y tangible la posibilidad de incorporar en aquellos contextos interesados, una propuesta de trabajo con la lengua extranjera.

Es importante aclarar que, en todo momento, será fundamental el respaldo y apoyo de autoridades educativas como el director, supervisores y jefes de sector,

para poder incorporar, tanto un docente adicional a la plantilla docente, así como la organización de actividades como éstas para generar los fondos necesarios. Así pues, es claro que esta posibilidad es real, pero no en todos los contextos educativos podrá resultar exitosa. Se requiere de la participación de toda la comunidad involucrada y comprometida con sacar el proyecto adelante.

Reto 01: El material de aprendizaje

Partiendo de la afirmación anterior, viéndolo ahora como un reto, puede hablarse del material de aprendizaje a utilizar. Si bien es verdad que cuando los padres de familia y los alumnos de una escuela están interesados en incorporar una clase a su escuela buscan los recursos económicos y materiales suficientes para hacerlo, también es una realidad que no se cuenta con una situación económica del todo favorable para poder solventar, tanto los gastos del pago a profesor, como gastos en material adicional.

Como escuela y, sobre todo, como docente responsable de la enseñanza de la lengua extranjera, el reto es encontrar un material accesible a todos los alumnos que permita trabajar los objetivos que específicamente se busquen alcanzar con los alumnos.

Es bien sabido que los materiales de lengua extranjera son costosos, algunos un poco difíciles de conseguir. A este respecto, se convierte en un gran reto el diseño de material y el establecer los recursos que se estarán utilizando en la enseñanza de la lengua.

De esta forma, al buscar un material accesible y asequible para todo el estudiantado, se garantizará su participación óptima en el aprendizaje de una nueva lengua extranjera, sin representar un gasto fuerte para las familias que muchos esfuerzos hacen para solventar las clases adicionales por su cuenta.

El diseño e implementación de materiales sería entonces uno de los retos para implementar esta propuesta de enseñanza de francés lengua extranjera en una escuela primaria pública con el contexto anteriormente descrito.

Reto 02: Docentes capacitados para impartir Francés como Lengua Extranjera.

Otro de los retos de la incorporación de esta lengua en escuelas primaria públicas, sería la preparación de docentes para poder llevar a cabo el proyecto. Es importante reconocer que son pocos los especializados en la enseñanza de esta lengua. Esto vuelve un reto encontrar personal que tenga la posibilidad de llevar a cabo esta tarea de enseñanza-aprendizaje de francés como lengua extranjera.

Además, las características del contrato laboral que se tenga en este tipo de propuestas de trabajo en las escuelas, permite solamente el pago de las horas clase que se brindan, sin prestación adicional alguna. Esto es un gran reto ya que, si se pretendiera extender este tipo de propuestas de trabajo, sería ideal llevarlo a cabo desde el área de recursos humanos de la Secretaría de Educación Pública que permita tener con mejores contratos a quienes se comprometen y dedican a llevar las lenguas extranjeras a las escuelas públicas.

A pesar de que existen en la Secretaría de Educación Jalisco algunos espacios de profesores de lengua extranjera, específicamente de francés, éstos son asignados a algunas escuelas secundarias. En cualquier caso, el personal no es suficiente para la cantidad de escuelas públicas que existen y menos para el nivel de educación primaria.

En conclusión, el reto aquí sería encontrar profesores de francés con la preparación ideal y que a cabo la propuesta de trabajo con los estudiantes. Por esta misma razón, es que encontrar cantidad de profesores suficientes para poder llevar a cabo este tipo de propuestas de trabajo de forma generalizada en las escuelas primarias públicas sería complicado e incluso; imposible de llegar a todos los contextos.

Lo que puede hacerse entonces es aprovechar aquellos contextos en los que se presente el interés por parte, tanto de los alumnos como de los padres de familia, y aprovechar las capacidades de los docentes que puedan comprometerse con el desarrollo de estos proyectos, como es el caso de la escuela José Ma. Morelos y Pavón.

Capítulo 3

3.1 Metodologías para la enseñanza de FLE para niveles de iniciación o básico

Si bien en el ámbito de las teorías de aprendizaje es posible identificar y reconocer distintos autores y corrientes que fundamentan el actuar en el ámbito educativo, en el aprendizaje de las lenguas extranjeras también existen diferentes metodologías que permiten reconocer principios para orientar el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Las metodologías de enseñanza de francés lengua extranjera, han pasado por diferentes etapas, en las cuales el objetivo de aprendizaje ha sido distinto y por ende, la forma de enseñanza también. En sus inicios la metodología tradicional, caracterizada por la memorización y el aprendizaje para la traducción, pasando luego por la metodología directa, en la que se buscaba que el alumno relacionara vocabulario con imágenes en la lengua extranjera, sin contextualización ni práctica.

La enseñanza de francés ha visto modificar su metodología de enseñanza, siendo influida por el momento histórico en que se encontraban los aprendices, desde los interesados por poder interpretar los grandes autores para tener mayor estatus, hasta los soldados en las guerras, en las que entender qué significaban expresiones en el conflicto era fundamental. Bajo este contexto y después de varios ajustes y replanteamientos de la enseñanza, es posible identificar las corrientes más recientes: el *approche communicative* y la *perspective actionnelle*.

3.2 L'approche communicative

Las características de estas dos metodologías dirigen el trabajo de la enseñanza de lengua en los últimos años, gracias a sus renovadas perspectivas del papel del docente y el alumno, y el enfoque de formación que tienen. Por su parte, el *approche communicative*, presenta las siguientes características:

Concrètement, ce type de démarche implique que l'analyse des productions des apprenants et l'explication de leurs difficultés constituent des éléments déterminants pour la programmation du cours et pour le choix des activités métalinguistiques. Ceci signifie que le cours se construit en fonction du groupe d'apprenants et que l'enseignant dispose de matériel pédagogique qui permette d'organiser un ensemble didactique en fonction des difficultés rencontrées par les apprenants et non en fonction de la matière à enseigner. (Berard, 1991, p. 47) ¹⁰

De esta manera, es claro que el centro del proceso de enseñanza es el alumno y sus necesidades, el curso es preparado por el profesor acorde a las habilidades que requieren desarrollar sus estudiantes. Las actividades son protagonizadas por los estudiantes, y mantienen un rol activo durante todo su proceso de aprendizaje. Esta es una característica fundamental del *approche communicative*.

Como su nombre lo indica, uno de los principales objetivos de esta metodología es la puesta en práctica de la comunicación. Tanto oral como escrita, se busca que los estudiantes, desde sus primeros acercamientos a la lengua, sean con fines prácticos de comunicación.

Con este fin, esta metodología tiene considerada una gran diversidad material pedagógico para utilizar con los estudiantes, específicamente documentos auténticos. Estos son los utilizados en contextos reales por los usuarios de la lengua como lo pueden ser anuncios publicitarios, periódicos, revistas, recetas de cocina, instructivos, entre otros.

Pudiendo ser orales o escritos, se reconoce que el documento auténtico "...permet de travailler sur une mise en relation des énoncés produits avec les conditions de production, on effectue des lors un travail non seulement sur les aspects linguistiques mais sur la dimension pragmatique du langage et sur les usages sociaux". (MCER, 1991, p.51)

¹⁰ Concretamente, este tipo de metodología implica que el análisis de las producciones de los estudiantes y la explicación de sus dificultades constituyen elementos determinantes para la programación del curso y por la elección de actividades metalingüísticas. Esto significa que el profesor dispone de material pedagógico que permite organizar un conjunto didáctico en función de las dificultades encontradas por los aprendices y no en función de la materia a enseñar.

Entonces, la gran ventaja de trabajar con los documentos auténticos, planteados como prioridad en el *approche communicative*, permiten que se trabaje la lengua, como contenido social, entendiendo que la lengua es parte de la cultura y revela el uso que una sociedad le da al lenguaje.

En esta corriente metodológica, además de priorizar la comunicación, el trabajo protagonizado por el alumno, utilizando principalmente documentos auténticos, busca lograr que los estudiantes aprendan a aprender, y así, llevar los aprendizajes a su vida real. Al respecto, se encuentra lo siguiente:

L'utilisation du document authentique est un des éléments qui permettra de favoriser l'autonomie d'apprentissage de l'élève. Cet argument en faveur du document authentique repose en fait sur l'hypothèse suivante: si on développe dans la classe des stratégies de travail par rapport aux documents authentiques, l'apprenant pourra réinvestir ces stratégies en dehors de la classe, ceci veut dire que l'objectif "apprendre à apprendre" est aussi important que le contenu des documents. (Bérard, 1991, p.51). .¹¹

El principio de aprender a aprender se comparte en la Secretaría de Educación Pública, ya que se busca la inserción de los estudiantes como futuros ciudadanos, usuarios de la lengua y de principios donde se aprecia la diversidad lingüística y cultural en los procesos de comunicación.

Esta característica en específico permite reconocer la perspectiva holística que caracteriza el *approche communicative* donde se busca que los estudiantes cuenten con un proceso de formación donde desarrollen las habilidades necesarias para su inserción en la vida social.

Al utilizar un documento auténtico, el alumno puede entender cómo funciona el mundo de las prácticas sociales del lenguaje, hace simulaciones y prácticas de la realidad llevadas a su aula. Esto supondría un aprendizaje significativo y permanente en los estudiantes.

¹¹ La utilización del documento auténtico es uno de los elementos que permitirán favorecer la autonomía del aprendizaje del estudiante. Este argumento en favor del documento auténtico reposa en la hipótesis siguiente: si desarrollamos en la clase estrategias de trabajo en función de los documentos auténticos, los aprendices podrán reinvertir esas estrategias fuera de la clase, esto quiere decir que el objetivo "aprender a aprender" es tan importante como el contenido de los documentos.

Algunas de las actividades sugeridas en esta metodología son:

...Simulations á partir de consignes très larges: inviter quelqu'un, demander un renseignement, s'informer sur une petit annonce par téléphone, jeux de rôle qui fixent situation et personnages, expression á partir de documents (images, photos, par exemple). (Bérard, 1991, p. 97).¹²

Estos ejemplos permiten reconocer el uso auténtico de la lengua, y cómo es que a partir de prácticas que realizan en la cotidianidad los actores sociales, es posible plantear las situaciones de aprendizaje.

3.3 Perspective actionnelle

Como evolución de *l'approche communicative*, surge en las metodologías de enseñanza de francés lengua extranjera la perspectiva *actionnelle*. Esta es caracterizada por el protagonismo de las tareas a realizar por los alumnos, tareas a realizar más allá de las aulas, llevando los aprendizajes a otro punto; desde el momento en que se busca dar solución a la tarea planteada.

En el MCER (1991), se encuentra privilegiada la perspectiva accional, apoyada con el *approche communicative*, pero teniendo mayor fuerza el logro de tareas comunicativas planteadas para los estudiantes. Se encuentra lo siguiente:

La perspective privilégiée ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans des activités langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification. (MCRE, 1991, P. 15).¹³

¹² Las fases de expresión se realizan en las actividades siguientes: simulaciones a partir de consignas muy largas: invitar a alguien, informarse sobre un pequeño anuncio por teléfono, juegos de roles que fijan situaciones y personajes, expresión a partir de documentos: imágenes, fotos, por ejemplo. (Bérard, 1991, p. 97)

¹³ La perspectiva privilegiada aquí es, generalmente, de tipo accional en lo que se considera antes que todo al usuario y al aprendiz de una lengua como actores sociales teniendo que cumplir tareas (que no son solamente lingüísticas) en circunstancias y entornos dados, al interior de un área de acción particular. Si los actos de lengua se realizan en actividades lingüísticas, éstas se inscriben al

interior de acciones en contexto social que por ellas mismas dan plena significación. Traducción propia a partir de MCER, 19991, p.15

Ahora bien, es necesario precisar cuáles son las características que deben cumplirse para así saber que se trata de una tarea comunicativa. Al respecto, se describe en el MCER lo siguiente:

Il y a « tâche » dans la mesure où l'action est le fait d'un (ou de plusieurs) sujet(s) qui y mobilise(nt) stratégiquement les compétences dont il(s) dispose(nt) en vue de parvenir à un résultat déterminé. La perspective actionnelle prend donc aussi en compte les ressources cognitives, affectives, volitives et l'ensemble des capacités que possède et met en oeuvre l'acteur social. P. 15. 1991. MCER¹⁴

Entonces así, se pretende que los estudiantes, de forma individual o colectiva, pongan en práctica las competencias que poseen, considerando el conjunto de dimensiones que comprenden al sujeto: cognitiva, afectiva y social, pone en práctica las herramientas que tiene para poder cumplir con la tarea establecida.

Este enfoque cobra especial importancia gracias a que involucra tareas comunicativas que requieren la comunicación en un área determinada, ya sea de intervención o de participación activa en las prácticas sociales del lenguaje.

De esta manera es que puede visualizarse la sinergia de las dos metodologías de enseñanza más recientes: l'approche communicative y la perspectiva accional, en donde se permite el trabajo en conjunto, y por ende, se garantiza un mejor desarrollo en el estudiantado y se asegura un proceso de enseñanza-aprendizaje funcional para los aprendices. Además de esto, trabajar con este tipo de enfoques permite mantener la motivación e interés gracias a que se consideran sus inquietudes e intereses en todo momento del proceso de aprendizaje.

¹⁴ Hay tareas en la medida en que la acción es el hecho de que uno (o varios) sujetos movilizan estratégicamente las competencias de las que disponen, en vista de lograr un resultado determinado. La perspectiva accional toma entonces también en cuenta los recursos cognitivos, afectivos y el conjunto de capacidades que posee y pone en marcha el actor social. Traducción propia a partir del MCER (1991) P. 15.

3.4 _Orientaciones didácticas en la enseñanza de lenguas extranjeras para niveles de iniciación o básico

Con la aproximación a las generalidades de las dos más recientes metodologías de enseñanza en el campo de francés lengua extranjera, el mismo MCER presenta algunas orientaciones de cómo sería dirigido el uso de la lengua para el aprendizaje durante el proceso de enseñanza-aprendizaje. Entre éstos, destaca el uso lúdico de la lengua, la utilización poética, las producciones orales y escritas, así como la comprensión oral de la lengua. Todas estas orientaciones de trabajo para conocer cómo es posible incorporar las cuatro competencias de la lengua y a su vez, cumplir con los principios de la metodología, del *approche communicative* en su evolución a lo que es la perspectiva accional.

Primeramente, se encuentra que, en la utilización didáctica de la lengua en el aula, es conveniente y prioritario incorporar el uso lúdico para la enseñanza. Al respecto, se encuentra particularmente lo siguiente:

Utilisation ludique de la langue

L'utilisation de la langue pour le jeu ou la créativité joue souvent un rôle important dans l'apprentissage et le perfectionnement mais n'appartient pas au seul domaine éducationnel. On peut donner comme exemples comme **des jeux de société** et **des jeux de mots (calembours, etc.)** dans la publicité, dans les titres de journaux. (MCER 1991, p. 47)¹⁵

Entonces, una de las claras recomendaciones que se tienen para incorporar el uso de la lengua en la clase es mediante juegos que impliquen movilizar habilidades comunicativas; especialmente recomendando juegos de mesa o los juegos de palabras presentes en distintas prácticas sociales del lenguaje.

En este sentido, es interesante encontrar que, sin importar la edad del grupo con que se esté trabajando, el MCER recomienda el uso lúdico de la lengua. Como docente de nivel primaria reconozco los beneficios que presenta este tipo de trabajo

¹⁵ **Utilización lúdica de la lengua.** La utilización de la lengua para el juego o la creatividad juega seguido un rol importante en el aprendizaje y el perfeccionamiento pero no pertenece solamente al área educativa. Podemos dar como ejemplos los juegos de mesa y los juegos de palabras (calembours) en la publicidad, en los periódicos, etc. Traducción propia del MCER, 1991, p. 47

con alumnos en sus primeros años de formación, pero a su vez, coincido en que los resultados positivos que trae la implementación de actividades lúdicas para el aprendizaje, se extiende más allá del trabajo solamente con niños.

Aunado al uso lúdico de la lengua, se incorpora la utilización estética, a través de la función poética del lenguaje. Al respecto, en el MCER se encuentra lo siguiente:

4.3.5 Utilisation esthétique ou poétique de la langue

L'utilisation de la langue pour le rêve ou pour le plaisir est importante au plan éducatif mais aussi en tant que telle. Les activités esthétiques peuvent relever de la production, de la réception, de l'interaction ou de la médiation et être orales ou écrites. Elles comprennent des activités comme le chant (comptines, chansons du patrimoine, chansons populaires, etc.), des bandes dessinées, le théâtre (écrit ou improvisé), lire et écrire des textes (nouvelles, romans, poèmes, etc.), représenter et regarder ou écouter un récital, un opéra, une pièce de théâtre, etc. (MCER, 1991, p.47)¹⁶

Esta orientación en particular incorpora el uso de canciones, poemas, teatro, tanto para su lectura como para su representación, recitales de ópera o apreciación de puestas teatrales. Considero que este aspecto es sumamente relevante, ya que permite ampliar el explorar el lenguaje desde las diferentes funciones que puede tener: informativa, poética, apelativa, metalingüística, etcétera. Permite reconocer a los alumnos el uso social y cultural muy específicamente, a través de ese uso estético de la lengua.

Como docente de primaria y al trabajar con los programas educativos propuestos por la SEP, reconozco que se coincide en la incorporación de este tipo de materiales y prácticas sociales del lenguaje para a través de ellas trabajar con los alumnos los aprendizajes esperados y las habilidades que se pretenden desarrollar.

Considero que en el caso de francés lengua extranjera, esto abona aún más al reconocimiento de una cultura distinta a la de los estudiantes.

¹⁶ **4.3.5 Utilización estética o poética del lenguaje.** La utilización de la lengua por placer es importante en el plano educativo pero también más allá de él. Las actividades estéticas pueden revelar la producción, la recepción, la interacción o la mediación, siendo orales o escritas. Esto comprende actividades como el canto (canciones de patrimonio, canciones populares, etc.) las historietas, el teatro, (escrito o improvisado), leer y escribir textos (noticias, novelas, poemas, etc) Representar y ver o escuchar un recital, una ópera, una obra de teatro, etc. Traducción propia del MCER, 1991, p. 47

Respecto a las competencias de lengua, producción y comprensión oral, así como producción y comprensión escrita, en el MCER se ejemplifican algunas de las actividades en la producción oral:

4.4.1.1 Production orale

Dans les **activités de production orale (parler)** l'utilisateur de la langue produit un texte ou énoncé oral qui est reçu par un ou plusieurs auditeurs. Parmi les activités orales on trouve, par exemple les annonces publiques, les exposés, lire un texte écrit à haute voix, faire un exposé en suivant des notes ou commenter des données visuelles, jouer un rôle qui a été répété ou parler spontanément, chanter. (MCER, 1991, p. 48)¹⁷

Al reconocer estas orientaciones como propuestas de trabajo para las habilidades de comunicación oral en los alumnos, es claro que se reconocen los documentos auténticos como lo comentar o exponer a partir de un anuncio publicitario, hacer una exposición frente a un público, hacer juego de roles repetido o espontáneo o bien, cantar.

Es interesante que en las estrategias de aula se pretende que los alumnos hablen en situaciones socialmente usuales, donde como punto de partida y el punto final es entender cómo funciona la lengua y convertirse en usuarios reales de la lengua, como lo demanda el medio social.

Totalmente de la mano, y entendiendo que la producción escrita y la producción oral son habilidades que van de la mano, se reconocen las siguientes orientaciones y propuestas para la escritura:

4.4.1.2 Production écrite

Dans les **activités de production écrite (écrire, ou expression écrite)** l'utilisateur de la langue comme scripteur produit un texte écrit qui est reçu par un ou plusieurs lecteurs, par exemple : remplir des formulaires et des questionnaires, écrire des articles pour des magazines, des journaux, des bulletins, etc. produire des affiches, rédiger des rapports, des notes de service, etc. prendre des notes pour s'y reporter prendre des messages sous la dictée, écrire des textes libres, écrire des lettres personnelles ou d'affaires, etc. (MCER, 1991, p. 49)¹⁸

¹⁷ **4.4.1.1 Producción oral.** En las actividades de producción oral (hablar) el usuario de la lengua produce un texto o enunciado oral que es recibido por uno o muchos oyentes. Entre las actividades orales encontramos, por ejemplo, los anuncios públicos, leer un texto escrito en voz alta, hacer una exposición siguiendo notas o comentarios datos visuales, jugar un rol que ha sido repetido, cantar. Traducción propia a partir del MCER 1991, p. 48.

¹⁸ **4.4.1.2 Producción escrita.** En las actividades de producción escrita (escribir o expresión escrita) el usuario de la lengua como escritor produce un texto escrito que es recibido por uno o mucho.

Por otro lado, y en complemento a las dos habilidades anteriores, se presenta la comprensión oral. El MCER presenta lo siguiente:

4.4.2.1 Écoute ou compréhension de l'oral

Dans les **activités de réception orale (écoute, ou compréhension de l'oral)** l'utilisateur de la langue comme auditeur reçoit et traite un message parlé produit par un/plusieurs locuteur(s). Parmi les activités d'écoute ou compréhension de l'oral on trouve, par exemple : écouter des annonces publiques (renseignements, consignes, mises en garde, etc.) fréquenter les médias (radio, télévision, enregistrements, cinéma) être spectateur (théâtre, réunion publique, conférences, spectacles, etc.) surprendre une conversation, etc. Une échelle est proposée pour illustrer la compréhension générale de l'oral et des sous-échelles pour illustrer comprendre une interaction entre locuteurs natifs, comprendre en tant qu'auditeur, comprendre des annonces et instructions orales, comprendre des émissions de radio et des enregistrements. (MCER, 1991, p. 112)¹⁹

Con las puntualizaciones anteriores, es posible visualizar que la principal premisa de trabajo es que la comprensión oral se dé desde documentos auténticos, nuevamente mencionados como prioridad en *l'approche communicative*. Se reconoce como importante la comprensión de anuncios publicitarios, contenidos en medios digitales como la televisión, el cine, las grabaciones.

Se le considera al alumno como un espectador, participante activo en un medio donde se encuentra contenido a comprender de forma oral, entonces, se espera que el alumno pueda comprender exposiciones, lo que se plantea en reuniones públicas, conferencias, espectáculos. Además de esto, es claro que se pretende pueda participar en la interacción en conversaciones, pero no se limita sólo a ello.

lectores, por ejemplo: llenar formularios y cuestionarios, escribir artículos para revistas, periódicos, boletines, etc. Producir carteles, redactar reportes, notas de servicio, etc. tomar notas para reportarse, tomar mensajes sobre el dictado, escribir textos libres, escribir cartas personales, etc. Traducción propia a partir del MCER, 1991, p. 49

¹⁹ **4.4.2.1 Escucha o comprensión oral.** En las actividades de recepción oral (escuchar o comprensión oral) el usuario de la lengua como auditor recibe y trata un mensaje hablado, producido por uno o muchos locutores. Entre las actividades de escucha o de comprensión del oral encontramos, por ejemplo, escuchar anuncios publicitarios, frecuentar medios como el radio, televisión, grabaciones, cine, ser espectador (teatro, reuniones pública, conferencias, espectadores, etc) comprender una interacción entre locutores nativos, comprender como auditorio anuncios publicitarios, instrucciones orales, emisiones de radio y grabaciones. Traducción propia a partir del MCER, 1991, p. 112.

De esta manera, es posible vislumbrar que también en la comprensión oral se pretende la participación social del aprendiz, con prioridad de considerar como material de trabajo el uso real de la lengua y a partir de ello trabajar las competencias comunicativas.

Es interesante ver cómo en el documento del MCER, donde se encuentran los objetivos de aprendizaje y las habilidades esperadas a desarrollar en cada uno de los niveles establecidos, también se incluyen las sugerencias de cómo llegar a esas habilidades comunicativas deseadas en los alumnos. Estas sugerencias y orientaciones pedagógicas permiten consolidar el documento MCER no solamente como un parámetro de referencia de lo que se pretende alcanzar, sino también para reconocer el mejor camino a seguir para llegar a ello.

Estas sugerencias son también entonces el reflejo concreto, una forma de ver plasmadas las metodologías a la vanguardia en la enseñanza de francés lengua extranjera: el *approche communicative* y la perspectiva accional.

CAPÍTULO 4: Propuesta Pedagógica para la enseñanza del francés en Nivel A1.

El presente apartado tiene la intención de presentar una propuesta pedagógica para la iniciación en la enseñanza de francés en escuelas primarias públicas del estado de Jalisco, que se fundamenta en las metodologías de enseñanza presentadas en el apartado anterior, y que podrían orientar el trabajo en escuelas primarias públicas como es, la Escuela Primaria José Ma. Morelos y Pavón.

El propósito de esta propuesta es atender el interés por parte de los padres de familia hacia la formación de sus hijos. Con el fin de desarrollar en los alumnos habilidades de una lengua extranjera como el francés, se abona a la vez a su aprendizaje para la vida, reconociéndose como sujetos capaces de aprender cualquier tema y contenido que se propongan.

En el mundo interconectado en el que vivimos, y con el avance cada vez más rápido de la tecnología, conocer una lengua adicional a la materna, e incluso dos lenguas, es una competencia para la vida que les dará mayor seguridad al desenvolverse en el ámbito social, cultural y laboral.

La propuesta presenta, a manera de ejemplo, planeaciones correspondientes a tres semanas, dentro de cada una consideradas tres sesiones. Se incluye en la planeación el Proceso de Desarrollo del Aprendizaje (PDA) y el aspecto del MCER al que se abona con las actividades de la semana. Además se detallan puntualmente las actividades y se incluyen los anexos como material adicional.

La semana uno titulada *“Introducción al francés”* describe tres sesiones introductorias y de descubrimiento del francés como lengua extranjera: generalidades y el primer contacto con ella. En la semana dos, se incluye: *“Presentación personal en distintos contextos”*. La tercera se titula *“Conozcamos el francés en el mundo”*, la intención es abordar de forma general el aspecto cultural y geográfico del francés como lengua extranjera.

Plan de clase: semana 1

Finalidad a la que abona	Procesos de desarrollo del aprendizaje NEM	Habilidades del MCER
<p>Valoren positivamente tanto las lenguas propias de su comunidad, como cualquier otra, independiente de que sean o no hablantes de esta, manifestando orgullo por las propias lenguas y respetando cabalmente las variaciones lingüísticas consustanciales a la diversidad étnica, cultural y lingüística.</p>	<p>Fase 5, sexto grado: Reflexiona sobre las diferentes formas de valorar las lenguas en diversos contextos y sobre las posibles razones por las que esto ocurre.</p> <p>Fase 5, sexto grado: Reconoce ideales y temáticas sociales que se imprimieron en ciertas manifestaciones culturales y artísticas, en un tiempo y espacio determinados.</p>	<p>A1. – Peut saluer de manière simple. Peut dire <i>oui, non, excusez-moi, s’il vous plaît, pardon.</i></p> <p>A1 Peut reconnaître les noms, les mots et les expressions les plus courants dans les situations ordinaires de la vie quotidienne.</p> <p>A1. Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.</p> <p>Possède un répertoire élémentaire de mots et d’expressions simples relatifs à des situations concrètes particulières.</p> <p>Production orale: Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l’interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m’aider à formuler ce que j’essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j’ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.</p>
		<p>Objetivo:</p> <p>Que los alumnos tengan un primer acercamiento al francés como lengua extranjera a través de su diferenciación con otras lenguas, así como una familiarización inicial con fonemas y pronunciación propias de palabras características del francés.</p>
		<p>Semana 1: Introducción al francés-</p>

Sesión 1: Diferenciar el francés de otras lenguas; introducción a fonemas característicos:	Recursos y materiales
<p>INICIO: Presentar a los alumnos imágenes de las portadas de la película <i>El Rey León</i>, en diferentes idiomas (Ver anexo 1) Después de analizarlas, pedirles identifiquen cuáles se encuentran en francés. Realizar las siguientes preguntas: <i>¿Por qué crees que estas se encuentran en francés? ¿Por qué las otras opciones no?</i></p> <p>Ver fragmentos de la película, donde se escuchan diálogos de los personajes en diferentes idiomas, entre ellos el francés. Pedirles que al escuchar, identifiquen cuál de ellos se encuentra en francés.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le Roi Lion. https://www.youtube.com/watch?v=UzXKdRexSiE 2. The lion king https://www.youtube.com/watch?v=kaOixl4LCA 3. O rei Leão https://www.youtube.com/watch?v=XpldeSo1FD0 4. Der König der Löwen https://www.youtube.com/watch?v=epVJQ4v68CY 	<p>Imágenes de diferentes idiomas con la portada de la película de Rey León.</p> <p>Proyector, bocinas para proyectar los videos.</p> <p>Videos como recursos digitales:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Le Roi Lion.

Reflexionar: ¿Por qué crees que ese fragmento se encuentra en francés? ¿Por qué las otras opciones no?

DESARROLLO:

Presentar las expresiones comunes *Bonjour, Ca va? Salut!*, reconocer fonemas característicos de francés. Gracias al modelado orientado los diálogos y videos en que aparecen las expresiones, apoyado por el seguimiento docente, identificar la presencia de la cedilla ç, el sonido de la r en la palabra Bonjour y el nulo sonido de la letra t en la palabra Salut.

Observar el video: *Greetings in French*. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=lwMrMVsU3uU> (Fecha de consulta 3/06/24). Por parejas, practicar las expresiones de saludo, tratando de seguir las orientaciones de pronunciación revisados con anterioridad.

CIERRE:

A través de una lluvia de ideas, recuperar las expresiones trabajadas de manera introductoria en la sesión. Escribirlas en el pizarrón e identificar la pronunciación que tienen. Considerarlo como un acercamiento a los saludos en francés, mismos que se trabajarán en la siguiente sesión.

<https://www.youtube.com/watch?v=UzXKdRexSiE>

- 6. The lion king <https://www.youtube.com/watch?v=kaOlxll4LCA>
- 7. O rei Leão <https://www.youtube.com/watch?v=XpldeSo1FD0>
- 8. Der König der Löwen <https://www.youtube.com/watch?v=epVJQ4v68CY>

Greetings in French. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=lwMrMVsU3uU>

Fecha de consulta 03/06/2024

Sesión 2: Saludos en francés y expresiones de cortesía

Recursos

INICIO:

Observar el video: *Greetings in French*. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=lwMrMVsU3uU> (Fecha de consulta 3/06/24). Practicar de forma oral los saludos, considerando la pronunciación presentada en el video.

Proyector, bocinas para proyectar los videos.

DESARROLLO:

Recurso digital: video

En su cuaderno, escribir las expresiones que se encuentran en el video. Dibujar una situación, a manera de historieta, en la que utilicen las expresiones.

CIERRE:

Por parejas, intercambiar los cuadernos para compartir lo realizado en la historieta; cómo se utilizaron las expresiones.

<https://www.youtube.com/watch?v=lwMrMVsU3uU> Fecha de consulta 3/06/24

Historietas para completar por los alumnos.

Sesión 3: Practiquemos con nuestros compañeros saludos y expresiones

Recursos

<p>INICIO Recuperar las expresiones vistas en la sesión anterior, mismas que aparecieron en el video <i>Greetings in french</i>.</p> <p>DESARROLLO La docente modela una conversación utilizando las expresiones de dicho video, presentando diferentes contextos en los que puede darse la conversación: al hacer una compra, al encontrarse a un vecino, familiar o amigo, en el transporte público, etcétera. Se presenta la conversación por escrito, para que los alumnos visualicen los diálogos que se siguen en la conversación. Organizar a los alumnos en equipos de tres integrantes, para realizar una conversación sencilla utilizando esas expresiones. Tiempo aproximado: 15 minutos. Mientras los alumnos practican la conversación a presentar, el docente se mantiene cercano y atento a las participaciones que realizan.</p> <p>CIERRE Presentar las conversaciones frente al grupo, escuchando atentamente a las participaciones de los alumnos.</p>	<p>Espacio para realizar las participaciones de diálogos entre los alumnos.</p>
<p>Evaluación Formativa</p>	<p>Aspectos a observar en la práctica oral de los alumnos</p>
<p>Se considera durante la realización de todas las actividades, la participación activa de los alumnos, actitud propositiva, seguimiento de instrucciones y de consignas asignadas. Se consideran los aspectos actitudinales, procedimentales y de conocimientos alcanzados según el objetivo planteado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Participa de forma activa, haciendo su mejor esfuerzo. - Toma en cuenta las observaciones y comentarios del profesor para mejorar su participación. - Sigue las instrucciones, respeta consignas y tiempos asignados. - Utiliza al menos 5 expresiones de cortesía en la conversación.

Propuesta pedagógica. Aplicación en semana 2:

Finalidad a la que abona	Procesos de desarrollo del aprendizaje NEM	Habilidades del MCER
<p>Valoren positivamente tanto las lenguas propias de su comunidad, como cualquier otra, independientemente de que sean o no hablantes de esta, manifestando orgullo por las propias lenguas y respetando cabalmente las variaciones lingüísticas consustanciales a la diversidad étnica, cultural y lingüística.</p>	<p><i>Lenguajes, fase 5:</i> Comprensión y producción de textos para gestionar servicios públicos.</p> <p><i>Lenguajes, fase 5, quinto grado:</i> Explora distintos formularios para gestionar servicios públicos: los que brinda la escuela, la biblioteca o, en general, la comunidad.</p> <p><i>Lenguajes, fase 5, quinto grado:</i> Llena diferentes formularios e identifica el tipo de información que incluyen y solicitan.</p>	<p>A1. Peut comprendre une intervention si elle est lente et soigneusement articulée et comprend de longues pauses qui permettent d'en assimiler le sens.</p> <p>A1. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.</p> <p>A1: Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.</p> <p>A1 Peut écrire des phrases et des expressions simples sur lui/elle-même et des personnages imaginaires, où ils vivent et ce qu'ils font.</p> <p>Peut répondre à des questions simples et en poser sur des détails personnels.</p>
<p>Semana 2</p>	<p>Presentación personal en distintos contextos.</p>	<p>Objetivo: Que los alumnos reconozcan cómo expresar sus datos personales en francés, tanto de manera oral, como registrarlos en documentos impresos como lo son formularios, fichas de inscripción, etcétera.</p>
<p align="center">Sesión 1: presentación personal</p>		<p align="center">Recursos y materiales</p>
<p>INICIO</p> <p>La docente se presenta con los alumnos utilizando la frase: “<i>Je m’appelle Lupita</i>”. Pasando una pelota, preguntar a los alumnos “<i>comment tu t’appelles?</i>” Identificar los saberes previos de los estudiantes, ver qué responderían a esa pregunta. En</p>		<p>Proyector, bocinas y computadora para ver el video: <i>Je</i></p>

<p>este primer momento, sólo recuperar los saberes previos e intuitivos de los alumnos.</p> <p>DESARROLLO Ver el video: “Je m’appelle Claude” https://www.youtube.com/watch?v=H3dToD7_ATU Realizar las siguientes preguntas: ¿qué creen que pasaba en el video? ¿qué intentaba hacer la chica? ¿qué intentaba hacer el chico? ¿qué ejemplo hubieras dado para que pudiera lograr la pronunciación de la expresión? Poner en común las respuestas a las interrogantes a partir del video.</p> <p>Escribir en el pizarrón la pregunta “Comment tu t’appelles?, Comment il s’appelle? Comment elle s’appelle?” y la respuesta “Je m’appelle”, “Il s’appelle” “Elle s’appelle”. Con las participaciones previas de los alumnos, en las que mencionaron sus nombres, la docente presenta diferentes ejemplos para modelar el uso de los pronombres <i>il, elle</i>.</p> <p>Propiciar la participación de los alumnos para que ellos también utilicen estas expresiones correctamente al oral, dependiendo del pronombre que corresponda.</p> <p>CIERRE En su cuaderno, registrar las preguntas y a su vez, practicarlas a manera de entrevista, de forma oral con sus compañeros. Registrar las respuestas con la estructura “Il s’appelle__” “Elle s’appelle_____” “Je m’appelle_____”</p>	<p><i>m’appelle Claude”</i> https://www.youtube.com/watch?v=H3dToD7_ATU fecha de consulta: 07 junio, 2024.</p>
<p>Sesión 2: Conozcamos distintos formularios</p>	
<p>INICIO: Presentar a los alumnos ejemplares auténticos de distintos formularios en los que es necesario completar con sus datos personales. Realizar una lluvia de ideas sobre los conocimientos previos o inferencias que hagan en la lengua: ¿dónde creen que se utilizan estos documentos? ¿qué función tienen? ¿cuáles datos identifican solicitan para su llenado? Escribir las hipótesis de los alumnos en el pizarrón. Mostrar también el ejemplo de pasaporte francés. https://genial.guru/articulos/20-peculiaridades-francesas-que-impactan-a-todos-los-visitantes-1200060/ fecha de consulta: 05/06/2024</p> <p>DESARROLLO: En plenaria, identificar nom, prénom, âge, date de naissance, nationalité, ville et pays de naissance, adresse, número de téléphone.</p> <p>Entregar a los alumnos un formulario, con diferentes colores reconocer cada uno de los datos solicitados. Posteriormente, llenarlo y compartirlo por equipos.</p> <p>CIERRE: Se presenta un formulario con datos llenados de forma incorrecta. De forma grupal y en plenaria, los alumnos deben identificar cuáles son los datos incorrectos y acomodarlos correctamente.</p>	<p>Formulaire d’inscription étudiant. https://www.yumpu.com/fr/document/read/51100371/formulaire-dinscription-etudiant-ebaf#google_vignette fecha de consulta: 05/06/2024</p> <p>Formulaire d’inscription à un atelier. https://forms.app/fr/modeles/modele-de-formulaire-de-inscription-a-un-atelier fecha de consulta: 05/06/2024</p> <p>Formulaire de demande de visa Mexique. https://pvtistes.net/d</p>

	ossiers/tutoriel-demande-pvt-mexique/ fecha de consulta: 05/06/2024
Sesión 3: Utilicemos nuestros datos para completar formularios.	Recursos y materiales
<p>INICIO: Presentar el siguiente cómic: Bande dessinée: “La mot de passe” Disponible en: https://www.tdg.ch/bande-dessinee-erre-brocarde-les-derives-provoquees-par-les-nouvelles-technologies-380630587720 fecha de consulta 04/06/2024. Hacer hipótesis con los alumnos acerca de qué trata, cuáles son los datos o aspectos que aborda. Escribir en el pizarrón las ideas que aporten.</p> <p>DESARROLLO: Entregar a los alumnos de forma impresa el cómic, ir subrayando los elementos que se le solicita: date de naissance, numéro de téléphone, adresse email, carte bleue, date d’expiration, nom du bénéficiaire, code de sécurité, mot de passe. Con algunos ejemplos en el pizarrón, orientar a los alumnos para comprender a qué hace referencia cada uno de esos conceptos. Por parejas, preparar un juego de roles en el que representen los diálogos del cómic, practicando la pronunciación con las puntualizaciones dadas por la profesora.</p> <p>CIERRE: Presentar de forma grupal los juegos de roles de los cómics, escuchando con atención la participación de los compañeros.</p>	<p>Bande dessinée: “La mot de passe” Disponible en: https://www.tdg.ch/bande-dessinee-erre-brocarde-les-derives-provoquees-par-les-nouvelles-technologies-380630587720</p> <p>Proyector para presentar el cómic con los alumnos.</p> <p>Cómics impresos para los alumnos.</p>
Evaluación Formativa	Aspectos a observar en la práctica oral de los alumnos
<p>Se considera durante la realización de todas las actividades, la participación activa de los alumnos, actitud propositiva, seguimiento de instrucciones y de consignas asignadas. Se consideran los aspectos actitudinales, procedimentales y de conocimientos alcanzados según el objetivo planteado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Participa de forma activa, haciendo su mejor esfuerzo. - Toma en cuenta las observaciones y comentarios del profesor para mejorar su participación. - Sigue las instrucciones, respeta consignas y tiempos asignados. - Reconoce los siguientes datos personales y algunos otros requeridos para trámites: <i>date de naissance, numéro de téléphone, adresse email, carte bleue, date d’expiration, nom du bénéficiaire, code de sécurité, mot de passe</i>

Propuesta pedagógica: Aplicación en semana 3.

Finalidad a la que abona	Procesos de desarrollo del aprendizaje en la NEM	Habilidades del MCER
<p>Valoren positivamente tanto las lenguas propias de su comunidad, como cualquier otra, independientemente de que sean o no hablantes de esta, manifestando orgullo por las propias lenguas y respetando cabalmente las variaciones lingüísticas consustanciales a la diversidad étnica, cultural y lingüística.</p>	<p>Lenguajes, fase 5: Interpretación y valoración de manifestaciones artísticas de México y del mundo.</p>	<p>A1 Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.</p> <p>A1 Peut se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel.</p> <p>Peut se débrouiller avec des énoncés très courts, isolés, généralement stéréotypés, avec de nombreuses pauses pour chercher ses mots, pour prononcer les moins familiers et pour remédier à la communication.</p> <p>A1 Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.</p> <p>Objetivo: Que los alumnos reconozcan y valoren la riqueza cultural de su país, a través del acercamiento a la cultura francesa. A través de la presentación de manifestaciones artísticas, gastronómicas, lingüísticas, sociales y arquitectónicas de Francia, reconocer los rasgos que la caracterizan.</p>
<p>Semana 3</p>	<p>Conozcamos el francés en el mundo.</p>	
<p align="center">Sesión 1: El francés en Francia</p>		
<p>INICIO: Mediante una lluvia de ideas, recuperar los conocimientos previos de los alumnos respecto a los elementos culturales característicos de Francia. <i>¿Qué podemos encontrar allá? ¿Que aspectos conocidos a nivel mundial son de origen Francés?</i> Registrar en el pizarrón las respuestas de los alumnos.</p> <p>DESARROLLO: Video: "Découvrez la France" https://www.youtube.com/watch?v=lk3-TchlhE4 fecha de consulta: 04/06/24 Realizar las preguntas: <i>¿Qué elementos creen que representen a Francia? ¿Cuáles aparecieron en el video? ¿Conoces algún otro que no haya aparecido?</i> En su cuaderno, realizar los dibujos correspondientes a los elementos que caracterizan la cultura francesa, escribiendo el nombre para cada uno: moneda, bandera, pequeña representación de mapa, turismo, moda, industria, arte, cocina, monumentos históricos comunes: Versailles, Louvre, Tour Eiffel, tren. entre otros. Al registrarlos en su cuaderno, identificar el uso de los artículos para referirse a cada palabra del vocabulario. Es decir: <i>la mode, l'art, les monuments</i>. Realizar esta</p>		<p>Video: "Découvrez la France" https://www.youtube.com/watch?v=lk3-TchlhE4</p> <p>Proyector y bocinas para observar el video.</p> <p>imágenes de distintos sitios y</p>

<p>actividad como acercamiento al uso de la lengua y la gramática correcta, sin ser una clase específicamente de lengua.</p> <p>CIERRE: Realizar el juego: adivina de qué se trata. Presentar imágenes parciales de principales elementos culturales en Francia. Pedir a los alumnos que adivinen, diciendo correctamente el nombre así como el artículo que le corresponde.</p>	<p>elementos representativos de Francia.</p>
Sesión 2: El francés en distintas regiones	
<p>INICIO: Recuperar los conocimientos previos de los alumnos: <i>¿en dónde se habla francés?</i> Con ayuda de un mapa mundi, ir ubicando los lugares en donde ellos saben o creen que hablan el idioma. <i>¿cómo sabes eso?</i></p> <p>DESARROLLO: Observar el video “Culture: Le français dans le monde” https://www.youtube.com/watch?v=K6KniRMNS_A</p> <p>El mapa mundi grupal en el pizarrón que se había comenzado a completar al inicio de la sesión, continuarlo con las diferentes regiones que se mencionaron en el video, que son francófonas. Complementar con el nombre de los países en francés, identificando el vocabulario de los artículos y las diferencias de femenino-masculino en los países.</p> <p>Entregar a los alumnos de forma individual la ficha “La francophonie”, para que ellos identifiquen geográficamente dónde se ubican los países. Indicar también el nombre de esos países, utilizando correctamente los artículos que le correspondan. Complementar indicando cuál es su país, para que así los alumnos reconozcan el nombre de México en francés.</p> <p>CIERRE: Hacer un pequeño juego con los alumnos. Lanzando una pelota, pedir que mencionen un país francófono, procurando variar y que no sea mencionado solamente Francia.</p>	<p>Video “Culture: Le français dans le monde” https://www.youtube.com/watch?v=K6KniRMNS_A</p>
Sesión 3: Conozcamos una ciudad francófona; conozcamos París. Je veux visiter....	
<p>INICIO: Recuperar los saberes previos de los alumnos <i>¿qué hay en París?</i>. En el pizarrón escribir las ideas de los alumnos, preguntar también <i>¿cómo lo saben?</i></p> <p>DESARROLLO: Observar el video: Visiter Paris: Les 10 choses a voir. https://www.youtube.com/watch?v=nu78JLMGh_8 Identificar los rasgos característicos exclusivamente de París.</p> <p>Partir de las expresiones: <i>Je veux visiter...., Il veut visiter...., Elle veut visiter....</i>, La docente da un ejemplo de un lugar característico en Francia que quisiera visitar: <i>Je veux visiter la Tour Eiffel</i>. Plantear la pregunta: <i>Qu'est-ce que tu veux visiter?</i> Se pide la participación de cinco alumnos, ellos responden de manera oral utilizando la frase: <i>Je veux visiter...</i></p>	<p>Visiter Paris: Les 10 choses a voir. https://www.youtube.com/watch?v=nu78JLMGh_8</p> <p>Proyector y bocina para ver el video</p> <p>Mapas impresos París, París.</p>

Con ayuda del mapa "Paris, Paris" en el que se encuentran sitios interesantes a visitar, los alumnos practican en parejas la pregunta *Qu'est-ce que tu veux visiter?* . Registran en su cuaderno las respuestas que sus compañeros brindan: *Il veut visiter....., Elle veut visiter.....,*

CIERRE:

Pedir que cada uno de los alumnos, antes de retirarse de la clase, mencione la frase y el lugar que le gustaría visitar: *Je veux visiter....*

Evaluación Formativa	Aspectos a observar en la práctica oral de los alumnos
<p>Se considera durante la realización de todas las actividades, la participación activa de los alumnos, actitud propositiva, seguimiento de instrucciones y de consignas asignadas. Se consideran los aspectos actitudinales, procedimentales y de conocimientos alcanzados según el objetivo planteado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Participa de forma activa, haciendo su mejor esfuerzo. - Toma en cuenta las observaciones y comentarios del profesor para mejorar su participación. - Sigue las instrucciones, respeta consignas y tiempos asignados. - Reconoce distintos países francófonos, sitios emblemáticos de éstos y puede expresar su interés por alguno.

Consideraciones importantes acerca de la propuesta pedagógica

Las tres planeaciones semanales presentadas anteriormente son un ejemplo de cómo se organizaría el trabajo en las aulas de ser posible la aplicación de esta propuesta con el francés como lengua extranjera.

Es importante considerar que este sería el primer acercamiento de los alumnos con esta lengua, por ello ser parte desde un nivel cero y se pretende realizar la aproximación a la lengua de forma agradable y amena para los alumnos.

Al ser alumnos que previamente tuvieron la experiencia y oportunidad de trabajar el inglés como lengua extranjera, se tiene la gran ventaja de ser un contexto en el cual, alumnos, docentes titulares, autoridades educativas inmediatas como supervisor y director ya conocen las dinámicas de clase, cómo se optimiza mejor el tiempo con los alumnos y las estrategias que mejor funcionan en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Conviene reconocer que con el diseño y aplicación de la propuesta, no se busca favorecer solamente a la lengua, sino que desde las actividades que se pretenden aplicar es posible vislumbrar que la propuesta didáctica de francés permite trabajar a través de la transversalidad de los contenidos, aportando a distintos campos formativos y rasgos del perfil de egreso, así como procesos de desarrollo del aprendizaje de toda una fase.

Busca favorecer entonces en muchos aspectos a los alumnos, desde su dimensión axiológica, el desarrollo del pensamiento crítico, hasta la motivación con aprender. Las actividades pudieran ser gradualmente más complicadas, retadoras para los alumnos y partiendo de su interés por aprender pero siempre considerando los aspectos más elementales del francés lengua extranjera, para realizar con ellos su primer acercamiento a ésta.

Retomando la consideración de que es el primer acercamiento de los alumnos con la lengua francesa, el material audiovisual es fundamental para que a través de imágenes, videos, mapas, fotografías y conversaciones, los alumnos puedan reconocer las características de esta lengua. Presentándoles no sólo los elementos *clichés* que usualmente se asocian a un idioma, sino ampliando su panorama para reconocer que son parte de una cultura completa.

En este sentido, la cultura se convierte en el vehículo para abordar y plantear situaciones en las que los alumnos aprenden expresiones de la lengua extranjera. La lengua se aborda partiendo de aspectos culturales sobre la vida cotidiana, hábitos de hablantes nativos del francés, características específicas de varias ciudades en distintos países francófonos: un anuncio que verdaderamente utilizan los habitantes, una canción que escuchan, un fragmento de programa de radio, película o televisión para entender e incluso, contrastar la lengua extranjera con la materna de los alumnos.

Con la propuesta de enseñanza de francés en escuelas primarias se pretende entonces no sólo desarrollar habilidades de esta lengua en los alumnos; sino que más allá de ello, se pretende que se reconozcan como parte de una sociedad multicultural, donde a lo largo de su vida y sus proyectos profesionales, personales y académicos, tendrán la oportunidad de convivir con diferentes culturas y por ende, diferentes lenguas.

Se pretende que a través del trabajo con la propuesta el alumno pueda desarrollar su capacidad de desenvolverse de manera empática dentro de la sociedad, sea física o virtualmente; reconocer que a lo largo de la historia se han dado hechos históricos que han tenido repercusiones que se pueden explicar desde la presencia o ausencia de una lengua determinada.

En todo momento el alumno será el protagonista, buscando su interacción con materiales que le permitan el acercamiento a la cultura y con ello; directamente a la lengua. Cada actividad con la intención de desarrollar su pensamiento crítico, reflexivo, más allá de comprender una regla gramatical o estructuras aisladas;

entender que cada lengua tiene sus diferencias y a pesar de ello; mantienen similitudes sociales.

Se pretende empoderar al estudiante, mediante sus logros en la lengua demostrar lo que es capaz de lograr y el alcance que tienen sus capacidades. En contextos donde suele pasar que se encuentran estudiantes con realidades difíciles, económica o familiarmente hablando. Ante estas circunstancias, se pretende en todo momento mantener al estudiante motivado, demostrándole que es capaz de aprender, incluso una tercera lengua, adicional al inglés y el español lengua materna, y de esta forma: impulsar la toma de decisiones en su trayectoria académica.

¿Y si este acercamiento resulta con ingenieros con intercambios transnacionales a países francófonos? ¿Y si de esta primera experiencia surge el interés por estudiar en otro país? ¿Esta actividad tendría repercusiones en los planteamientos futuros del alumnado y su percepción del mundo? Por supuesto que la respuesta a todas estas preguntas sería sí, junto con muchas más.

Más allá de buscar el dominio total de la lengua; se busca formar estudiantes que puedan reconocerse capaces de desenvolverse en múltiples espacios y contextos. Dentro y fuera del país, con una red de valores que permitan vivir de mejor manera sus experiencias con los otros.

El profesor en todo este proceso tendrá un papel determinante, ya que al ser él el instrumento mediante el cual los alumnos podrán acceder a elementos culturales y lingüísticos, requiere total compromiso para la labor en el aula. El docente debe ser consciente de las características de sus alumnos, tanto en sus intereses y personalidades, como en las características de trabajo dentro de las escuelas públicas: tiempos, espacios, salarios, días hábiles, etcétera.

Los planteamientos que lleguen al aula, las estrategias y dinámicas estarán determinadas por el profesor. De ahí que cobre alto grado de importancia su implicación dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de francés lengua extranjera.

Si bien quien organiza la dinámica docente dentro del aula no es el protagonista, sí es el encargado de un planteamiento de enseñanza interesante dentro del aula, considerando los elementos culturales mencionados anteriormente.

Se requiere a su vez un docente independiente y creativo, capaz de adaptarse en el cambiante mundo de la enseñanza, donde las estrategias cambian a la par que lo hace el alumnado. Donde las formas de plantear las actividades o las opciones para usar los materiales y recursos cambia conforme lo hacen las generaciones.

Un ejemplo de esto son las tecnologías de la información. El docente debe ser un facilitador que reconozca cuáles son las mejores herramientas que puede proporcionar a sus alumnos para así, garantizar su tránsito exitoso durante su proceso de aprendizaje de francés lengua extranjera.

En lo emocional también será determinante el profesor. Motivar a los alumnos a utilizar la lengua, aprender del error, hablar incluso equivocándose: eso será fundamental para desarrollar la confianza en los alumnos y que paulatinamente logren interactuar con la nueva lengua en cuestión y así, lleven a otro nivel su aprendizaje.

Finalmente, involucra también la participación y compromiso por parte de padres de familia, ya que son quienes mantienen el sostenimiento económico del programa, gracias a su interés por brindar lo mejor a sus hijos. La comunidad educativa se vuelve entonces un elemento indispensable para lograra que este tipo de proyectos nazcan y sobretodo; se mantengan con el paso del tiempo, con el único objetivo de beneficiar a los alumnos en todo su paso por la escuela primaria.

Esto último también demuestra compromiso por parte, tanto de los padres de familia como de las autoridades educativas que respaldan este tipo de proyectos. Es verdaderamente interesante ver cómo es que ésta, sería una alternativa ideal para incorporar esta experiencia de aprendizaje ya que directamente del gobierno; sería

algo muy complicado de encontrar con un recurso interno a la secretaría de educación pública.

La prioridad es clara: la formación de los estudiantes. Brindarles las mejores estrategias para su desenvolvimiento en la vida laboral y social. En comunidades donde se muestra el compromiso y la disposición por parte de los padres de familia, este tipo de trabajos y propuestas para el aprendizaje resultan favorecedoras, al trabajar todos como comunidad educativa, con el foco claro del interés superior de la niñez.

Conclusiones

En el desarrollo de cada individuo, son realmente importantes las oportunidades de aprendizaje que tienen a su alcance. Todo contexto representa múltiples espacios para construir aprendizajes, propios que resulten significativos para los estudiantes y les permitan tener herramientas para desenvolverse en la vida social.

Particularmente, el aprendizaje de una lengua extranjera es una herramienta que permite a los alumnos ampliar sus horizontes y concebir nuevas ideas y proyectos, que enriquezcan lo que ya conocen.

Abonar el aprendizaje de francés lengua extranjera desde la etapa de la educación primaria sería algo excepcional para el estudiantado. Favorece el desarrollo de habilidades para el aprendizaje como el manejo y síntesis de información, inferir, deducir, hacer hipótesis. Al interactuar con una lengua extranjera inevitablemente estas habilidades son puestas en práctica y el alcance de sus efectos positivos van más allá de lo que pudieran plasmar en una sola actividad.

Es importante que los alumnos en edad primaria se descubran capaces de lograr cosas complejas, aptos para comprender la información que se les presenta y adquieran seguridad frente al aprendizaje. La forma en que se estructuró esta propuesta pedagógica busca no solo el aprendizaje de nociones de francés, si no habilidades de metacognición: aprender a aprender, reconocer lo que resulta sencillo o complicado, incorporarse con el trabajo entre pares.

Finalmente, es importante puntualizar que el aprendizaje de una lengua extranjera va mucho más allá de la adquisición de nociones gramaticales, sino que reconoce el uso del lenguaje en la vida social, siendo ese su principio y su fin más importante. Por tanto, trabajar con una propuesta de este estilo, y estas nociones de aprendizaje de francés lengua extranjera, servirán para desarrollar habilidades integrales en el estudiantado, que les sean útiles para interactuar en la vida social,

desde ahora y en el futuro que les espere, con las necesidades que la sociedad demande.

A pesar de los beneficios que representa el aprendizaje de una lengua extranjera, bien sea inglés, francés o incluso otra, existe un gran abismo en la realidad que se vive en las escuelas públicas del país. Desde la teoría y los programas educativos se plantean un sinnúmero de posibilidades, pero dentro de las aulas, existen muchas carencias, desde lo referente a la infraestructura de los planteles, hasta con el personal docente que labora dentro de las escuelas.

Incluso, desde la formación del profesorado no se prioriza el egreso de los futuros maestros con dominio de una lengua extranjera. Como los docentes de base en las escuelas públicas no conocen la lengua y no pueden llevar a la práctica su enseñanza, se vuelve mucho complicado encontrar personal con la posibilidad de trabajar este tipo de propuestas pedagógicas en beneficio de los niños. Incluso, en este sentido podrían mencionarse las lenguas indígenas y la minoría de maestros que son bilingües en ellas, para así poder continuar con los procesos de enseñanza-aprendizaje con esta herencia cultural de México.

Llevar una propuesta pedagógica como esta a las aulas de las escuelas públicas sería interesante ya que implicaría un compromiso colectivo, por parte de todos los que integran la comunidad educativa. Lograr llevarlo a las aulas sería resultado de una colaboración y participación de muchos padres de familia, alumnos y autoridades educativas. Sería bueno reconocer cuáles escuelas lograrían esto y a partir de sus características pensar ¿Qué características tiene esta escuela para que pueda lograrse? ¿Cómo son sus padres de familia? ¿Y sus alumnos? Seguramente al revisar estos puntos será posible reconocer que verdaderamente, el avance de los niños está impulsado por todas sus familias.

A su vez, también se convertiría en algo complicado encontrar el personal que se encuentre capacitado para realizar este tipo de propuesta. ¿Los profesores egresados son los que deberían saberlo para llevarlo a sus aulas? ¿El problema radicará en las Escuelas Normales donde se preparan los futuros docentes? ¿Cómo podría contarse con el personal docente suficiente que prepare a los futuros

docentes? ¿Desde dónde puede hacerse una estrategia entonces para lograr que en las aulas de México se cuente con enseñanza de lenguas?

Son muchas las interrogantes y es complicado darles respuesta. Sin embargo, considero que si algún maestro de grupo cuenta con habilidades en una lengua adicional al español, podría generar una propuesta pedagógica para trabajar con los alumnos su enseñanza-aprendizaje y así, abonar a la formación de esa generación de estudiantes.

En mayor o menor medida, mientras se cuente con vocación para la enseñanza, siempre será fructífero todo aprendizaje y efecto positivo que se genere en los grupos de estudiantes con los que cada maestro trabaja. A final de cuentas, eso es parte de la docencia; aportar siempre que sea posible para así, formar a los alumnos del hoy y los ciudadanos del mañana.

ANEXOS

anexo 1: Fotografías de algunas de las entrevistas realizadas alumnos

Clases de francés en la escuela
José Ma. Morelos y Pavón

Grupo y grado: 6-A

¿Te gustaría que se incorporaran clases de francés en tu escuela? ¿Por qué?

Si, sería bonito tener clases de 2 idiomas

¿Qué es lo que te gustaría conocer de esa lengua?

las cosas básicas

¿Para qué crees que te serviría?

para poder hablar a otras personas que saben ese idioma

¿Dónde lo has escuchado?

en videos y una vez en mi escuela

Clases de francés en la escuela
José Ma. Morelos y Pavón

Grupo y grado: 6^{ta} A

¿Te gustaría que se incorporaran clases de francés en tu escuela? ¿Por qué?

Si, por que me gusta

¿Qué es lo que te gustaría conocer de esa lengua?

frances italiana

ingles

¿Para qué crees que te serviría?

para que sepan
hablar con las
personas de otro
país

¿Dónde lo has escuchado?

en musica videos
catalagos en las
Noticias

Clases de francés en la escuela
José Ma. Morelos y Pavón

Grupo y grado: 5^o A

¿Te gustaría que se incorporaran clases de francés en tu escuela? ¿Por qué?

Si es un idioma muy padre

¿Qué es lo que te gustaría conocer de esa lengua?

el idioma

¿Para qué crees que te serviría?

Para poder viajar o para
conocer mas personas

¿Dónde lo has escuchado?

en videos canciones

Julietta
Romina

Clases de francés en la escuela
José Ma. Morelos y Pavón

Grupo y grado: 6ºA

¿Te gustaría que se incorporaran clases de francés en tu escuela? ¿Por qué?

Si, para saber o entender los idiomas y sea todo mas facil

¿Qué es lo que te gustaría conocer de esa lengua?

lo mas esencial o lo mas importante

¿Para qué crees que te serviría?

Puede servir en el futuro, o ahorita por cualquier cosa que se presente

¿Dónde lo has escuchado?

En películas o gente que viene a este país y hablan y pues esta padre el idioma

Clases de francés en la escuela
José Ma. Morelos y Pavón

Grupo y grado: 6^oA

¿Te gustaría que se incorporaran clases de francés en tu escuela? ¿Por qué?

Si es un idioma que quiero aprender desde que era mucho

¿Qué es lo que te gustaría conocer de esa lengua?

todo por que es asi o noce

¿Para qué crees que te serviría?

por si alguna vez de urgencia lo necesito

¿Dónde lo has escuchado?

en ningún lado o en duolingo

Clases de francés en la escuela
José Ma. Morelos y Pavón

Grupo y grado: 5.A

¿Te gustaría que se incorporaran clases de francés en tu escuela? ¿Por qué?

talbes porque en ingles ho e aprendido muy bien pero si nos alluda y no nos ponen estres si

¿Qué es lo que te gustaría conocer de esa lengua?

como ablarla

¿Para qué crees que te serviría?

por si en un futuro para un trabajo me piden ablarlo

¿Dónde lo has escuchado?

de un Yutuber

anexo 4: Formulario a llenar por los alumnos.



FORMULAIRE MÉDICAL

INFORMATIONS PERSONNELLES

NOM :

PRÉNOM :

date de naissance : ____ / ____ / ____ Genre : Male Female

adresse privée :

numéro de téléphone : E-Mail :

IDENTIFIANT : Social Security Number :

État civil : célibataire Marié Divorcé

profession : Êtes-vous à la retraite? Oui No

anexo 5: Se presenta un formulario con datos llenados de forma incorrecta

FORMULAIRE D'ABONNEMENT



COMPANY LOGO
Your Tagline Here

MORE INFORMATION
123 Anywhere St., Any City, ST 12345
+123-456-7890 (Office)
www.reallygreatsite.com

termes et conditions
écrivez vos informations personnelles

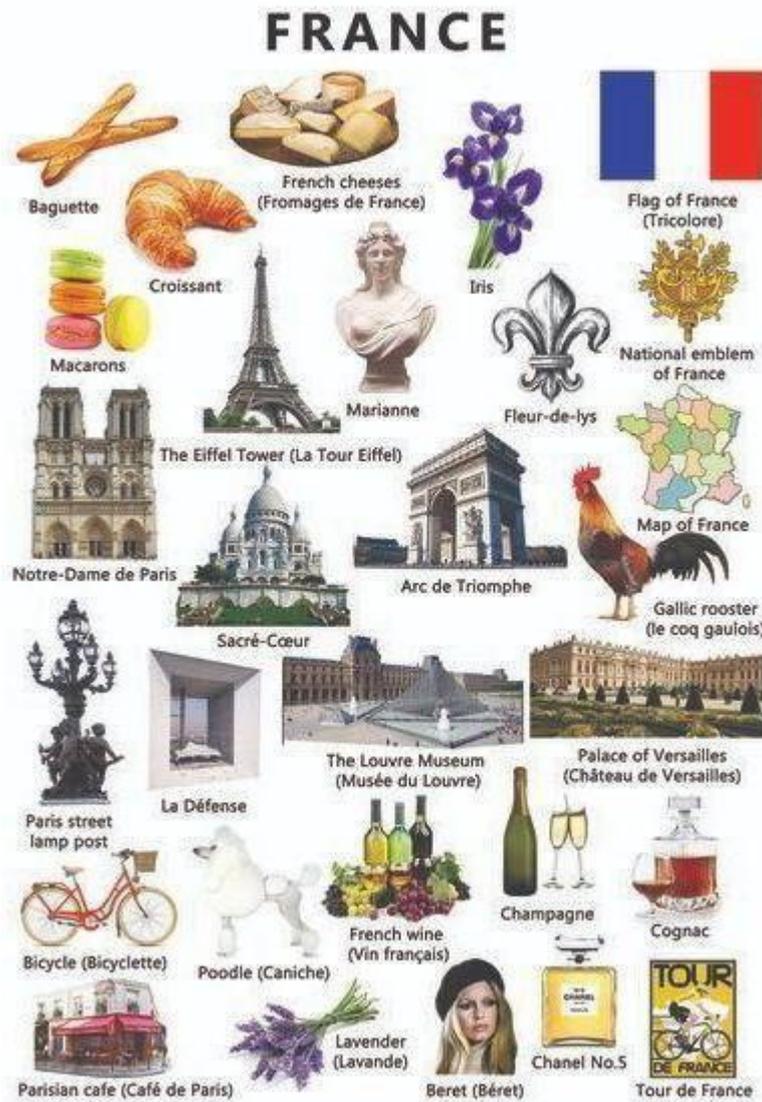
NOM: ISABEL
PRÉNOM: Mexicaine
Nationalité: 3302457930
Date de naissance JUÁREZ 301
Adresse : GUADALAJARA
numéro de téléphone : 11/03/2001
ville de residence : ISA@GMAIL.COM

Genre : GONZÁLEZ
E-Mail 235023923435678978214
Social Society Number : FEMME

anexo 6: Bande dessinée: "La mot de passe"



anexo 7: Principales elementos culturales en Francia.



Disponible en: <https://mx.pinterest.com/pin/214624738482990316/>

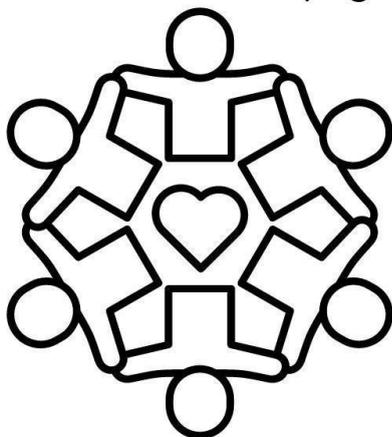
La francophonie

C'est quoi un pays francophone?

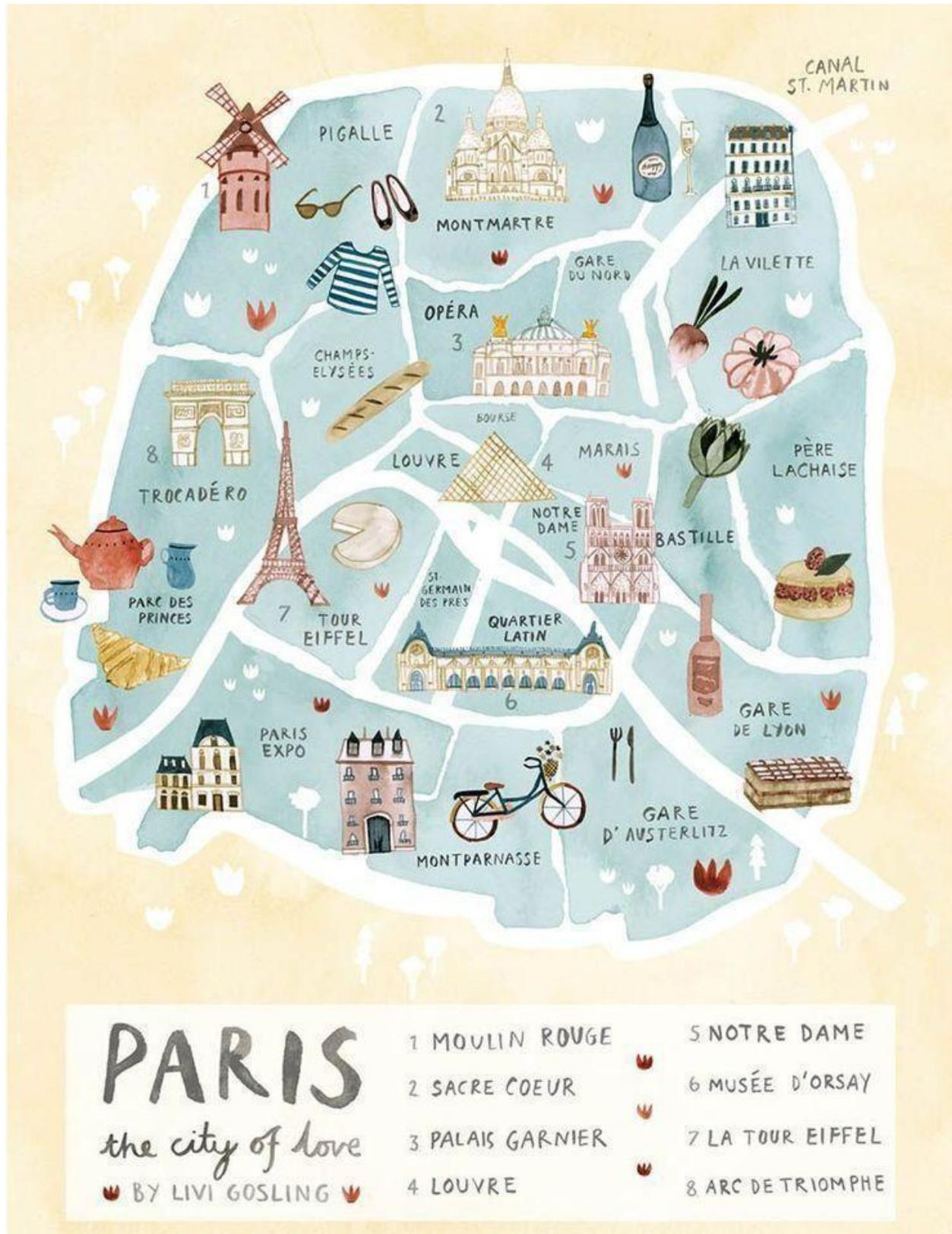
Quels sont les pays où l'on parle français?



Recherche des pays francophones:



Anexo 9: Mapa "Paris, Paris"



Disponible en: <https://mx.pinterest.com/pin/14355292555599381>

Bibliografía consultada

- Berard, Evelyne. (1991) *L'approche communicative. Théorie et pratiques*. CLE International, Paris, France
- Consejo de Europa (1991) *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*. Disponible en: <https://rm.coe.int/16802fc3a8>
- Diario Oficial de la Federación (2023) *Acuerdo número 08/08/23 por el que se establecen los Programas de Estudio para la educación preescolar, primaria y secundaria: Programas Sintéticos de las Fases 2 a 6*. Ciudad de México, México.
- Hernández Rojas, G. (2006). *Miradas constructivistas en psicología de la educación*. Paidós, México
- Puren, Christian. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Nathan-Cle international. Paris, France
- Secretaría de Educación Pública (2022) *Plan de estudios de la educación básica 2022*. Ciudad de México, México.

